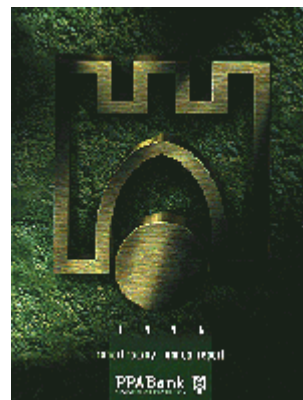


# Raport Roczny 1996

## Spis treści

1. [List Przewodniczącego Rady Banku](#)
2. [Władze Banku](#)
3. [Historia PPABanku](#)
4. [Struktura organizacyjna](#)
5. [Wyniki finansowe PPABanku na koniec 1996](#)
6. [Bank nowoczesny](#)
7. [PPABank w Internecie](#)
8. [Usługi PPABanku](#)
9. [Nasi Klienci](#)
10. [Napisali o nas...](#)
11. [Raport Biegłych Rewidentów](#)
12. [Lista banków-korespondentów](#)
13. [Oddziały i Przedstawicielstwa PPABanku](#)



Redakcja: **Zespół Marketingu i Public Relations**

Tłumaczenie na język angielski **Jerzy Katolik i Krzysztof Kwaśniewicz**  
(z wyj. Raportu Biegłych Rewidentów):

Opracowanie graficzne: **Agencja Opus B, Krakow**

Zdjęcia: **Adam Golec**

## List Przewodniczącego Rady Banku



Miło mi poinformować Państwa, że wyniki finansowe osiągnięte przez Pierwszy Polsko-Amerykański Bank S.A. w ciągu 1996 roku oznaczają kolejny krok w kierunku umocnienia pozycji PPABanku jako instytucji nowoczesnej, świadczącej usługi na wysokim poziomie.

Nasi pracownicy koncentrują się przede wszystkim na polepszaniu jakości oferowanych usług, jak również na poszerzaniu gamy dostępnych produktów bankowych. Dotychczasowa oferta PPABanku została w ubiegłym roku uzupełniona o kilka nowości. W pierwszym półroczu 1996 roku PPABank - jako jeden z niewielu polskich banków - zaczął pośredniczyć w wydawaniu międzynarodowej karty dolarowej American Express. Od sierpnia 1996 roku PPABank skupuje i sprzedaje czeki podróżne American Express. Obsługuje również rachunki powiernicze

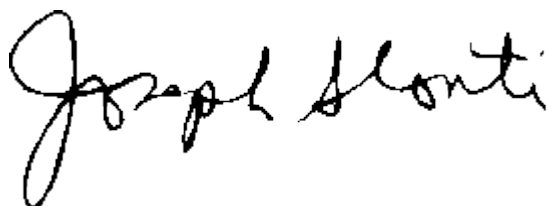
papierów wartościowych. W ten sposób przez dostęp do bonów skarbowych umożliwiamy naszym Klientom zyskowne zagospodarowanie nadwyżki należących do nich środków pieniężnych. Ubiegły rok poświęciliśmy między innymi promocji systemu Cash Management, pozwalającego Klientom przy pomocy środków teleinformatycznych wykonywać operacje bankowe bezpośrednio ze swojej siedziby.

Odwierciedleniem zaufania jakim darzą PPABank Klienci oraz profesjonalizmu działania naszej kadry jest wielkość wypracowanego w ciągu roku zysku netto Banku. Wyniósł on 9,05 mln PLN, co oznacza wzrost o 160% w stosunku do roku 1995. Głównym źródłem zysku była działalność kredytowa Banku. Małe i średnie przedsiębiorstwa prywatne - a na nich właśnie PPABank skupia swoją uwagę - cenią sobie prostotę procedur kredytowych oraz szybkość rozpatrywania wniosków. Bardzo duże znaczenie przywiązujemy do jakości portfela kredytowego. Skrupulatność w analizowaniu sytuacji finansowej firm pomaga naszym Klientom podejmować decyzje o rodzaju i wysokości kredytu w sposób racjonalny, Bankowi zaś - zachować właściwą rentowność działalności kredytowej. Godnym uwagi pozostaje fakt, że jakość portfela kredytowego PPABanku sytuuje się na znacząco wysokim poziomie i stale się poprawia.

Realizacja planów rozwoju PPABanku nie byłaby możliwa bez stworzenia solidnych podstaw - o te zaś zadbaliśmy w latach poprzednich. Mam tutaj na myśli alians z Korporacją Finansowania Przedsiębiorczości, otwarcie oddziałów w Katowicach i Warszawie, poszerzenie sieci przedstawicielstw kredytowych jak również środki zainwestowane w udoskonalenie systemów teleinformatycznych.

W roku 1997 PPABank zamierza umocnić swoją pozycję - zarówno poprzez jakość świadczonych usług jak i rozwój placówek. Akceptując proponowane przez Zarząd kierunki długoterminowego rozwoju Rada Banku wyraziła zgodę na otwarcie oddziałów w Poznaniu i w Lublinie oraz rozszerzenie zakresu usług placówki w Częstochowie. W dalszej perspektywie planujemy stopniowe otwieranie oddziałów lub filii w miastach, w których obecnie istnieją przedstawicielstwa kredytowe. Podobnie, jak w okresie wcześniejszym zadbamy również o wzmocnienie kapitałowe Banku, co pozwoli prowadzić naszą działalność w sposób bardziej efektywny.

Wierzę, że sposób działania PPABanku znajdzie uznanie w oczach Klientów, którym w tym miejscu chciałbym złożyć serdeczne podziękowania - bez nich bowiem nasz sukces nie byłby możliwy.



Joseph S. Conti  
Przewodniczący Rady Banku

[do góry](#)

# Władze Banku

## Rada Banku

Przewodniczący	Joseph S. Conti
Wiceprzewodniczący	Arkadiusz Krężel
Wiceprzewodniczący	Antoni Potocki
	Zbigniew Dresler
	Robert Lindsay
	Dariusz Prończuk
	Juliusz Sikora



## Zarząd Banku

*Maciek Kulczycki*

Prezes



*Benjamin H. Finbull*

Pierwszy Wiceprezes

*Thomas C. Cianfrani*

Wiceprezes  
Dyrektor Finansowy





*Jany Markiewicz*

Wiceprezes  
Dyrektor Departamentu Skarbu

*Dorota Pietrowska*

Wiceprezes  
Dyrektor Regionu  
Południowego



*Ryszard Niemczyk*

Wiceprezes  
Dyrektor Regionu Wschodniego

*Stanisław Wasowski*

Wiceprezes  
Dyrektor Regionu Zachodniego



*Wojciech Piórowski*

Wiceprezes  
Dyrektor ds. Ryzyka  
Kredytowego

# Historia PPABanku



- Listopad 1990** Zawiązanie spółki Krakowskie Towarzystwo Bankowe (z inicjatywy Krakowskiego Towarzystwa Przemysłowego i Agencji Rozwoju Przemysłu S.A.)
- Grudzień 1990** Rejestracja kapitału w wysokości 1268120 PLN
- Grudzień 1990** Wpisanie Krakowskiego Towarzystwa Bankowego do Rejestru Handlowego w Sądzie Rejonowym dla Krakowa-Śródmieścia
- Luty 1991** Walne Zgromadzenie KTB akceptuje Polsko-Amerykański Fundusz Przedsiębiorczości jako strategicznego akcjonariusza i podejmuje decyzję dotyczącą emisji akcji serii B
- Kwiecień 1991** Rejestracja kapitału w wysokości 3,5 mln PLN
- Maj 1991** Krakowskie Towarzystwo Bankowe zmienia nazwę na Pierwszy Polsko-Amerykański Bank w Krakowie S.A.
- 1991-1993** Reorganizacja Banku, decentralizacja niektórych uprawnień w ramach jego struktury, wdrożenie nowych procedur kredytowych
- Październik 1992** Otwarcie Oddziału w Zakopanem
- Kwiecień 1993** Walne Zgromadzenie Akcjonariuszy podejmuje decyzję o wyemitowaniu akcji serii C
- 1994** Komputeryzacja Banku; system EQUATION wdrożony w Centrali oraz w I i III Oddziale PPABanku w Krakowie
- Maj 1994** Eliminacja z nazwy Banku określenia "w Krakowie". Od tej chwili nazwa brzmi: Pierwszy Polsko-Amerykański Bank S.A.
- Lipiec 1994** Zarejestrowanie kapitału w wysokości 7,5 mln PLN
- Listopad 1994** Debiut akcji PPABanku na Giełdzie Papierów Wartościowych w Warszawie
- Marzec 1995** Otwarcie Oddziału w Katowicach
- Kwiecień 1995** Podpisanie umowy o wzajemnej współpracy między Korporacją Finansowania Przedsiębiorczości (ECC) a Pierwszym Polsko-Amerykańskim Bankiem S.A. Dotychczasowe "okienka kredytowe" Korporacji stają się placówkami PPABanku
- Kwiecień 1995** Kierownictwo PPABanku obejmuje obecny (tj. prezentowany w niniejszym Raporcie) [Zarząd](#)
- Kwiecień 1995** Rozpoczęcie - wraz z Korporacją Finansowania Przedsiębiorczości - wspólnej obsługi Programu Pożyczek dla Małych i Średnich Przedsiębiorstw
- Kwiecień 1995** Przyznanie przez NBP i Ministerstwo Finansów pełnej licencji dewizowej dla PPABanku
- Maj 1995** Otwarcie Oddziału w Warszawie
- Grudzień 1995** Nadzwyczajne Walne Zgromadzenie Akcjonariuszy decyduje o emisji 1250000 akcji serii D

- Maj 1996** Walne Zgromadzenie Akcjonariuszy podejmuje decyzję o emisji 1250000 akcji serii E
- Lipiec 1996** Zarejestrowanie emisji akcji serii D i podniesienie kapitału akcyjnego do wysokości 10 mln PLN
- Lipiec 1996** Rada Banku podejmuje decyzję o otwarciu Oddziału w Poznaniu
- Grudzień 1996** Rada Banku podejmuje decyzję o otwarciu Oddziału w Lublinie

[do góry](#)

## Struktura organizacyjna



Rozszerzenie struktury organizacyjnej, jakie miało miejsce w PPABanku, było efektem dynamicznego rozwoju we wszystkich sferach jego działalności oraz konieczności specjalizacji w zakresie świadczonych usług. Zaistniała także potrzeba wprowadzenia skutecznej koordynacji działań poszczególnych jednostek PPABanku.

Zgodnie ze Statutem, władzami Banku są:

- Walne Zgromadzenie Akcjonariuszy
- Rada Banku
- Zarząd

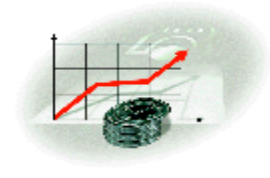
Realizacją zadań Banku zajmuje się Centrala oraz oddziały, filia, ekspozytura i przedstawicielstwa Banku, reprezentujące trzy Regiony: Wschodni, Zachodni i Południowy. Na czele Regionów stoją dyrektorzy w randze wiceprezesów Zarządu.

Siedzibą Centrali Banku jest Kraków. W dniu 31 grudnia 1996 roku Bank posiadał:

- 5 oddziałów operacyjnych (dwa w Krakowie, po jednym w Katowicach, Warszawie i Zakopanem)
- 13 przedstawicielstw (Częstochowa, Gdynia, Gliwice, Katowice, Kraków - dwa, Lublin, Łódź, Poznań, Szczecin, Warszawa, Wrocław, Zakopane)
- Ekspozyturę III Oddziału w Krakowie
- Filię Oddziału PPABanku w Warszawie (przy ul. Cypryjskiej)

[do góry](#)

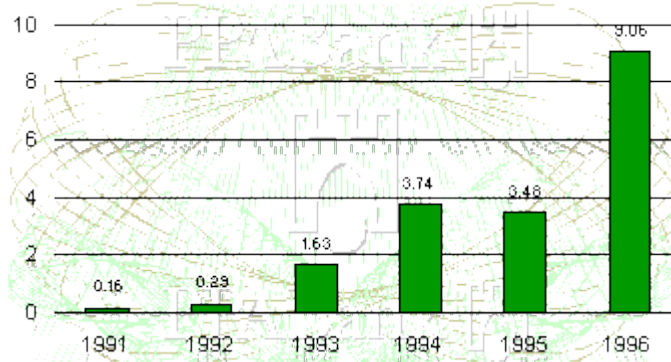
## Wyniki finansowe PPABanku na koniec 1996 roku



Rok 1996 okazał się dla PPABanku bardzo pomyślny. Wypracowany **ZYSK NETTO** wyniósł 9,05 mln PLN, co oznacza ponad 2,5-krotny wzrost w stosunku do roku 1995. Osiągnięty efekt finansowy był rezultatem bardziej efektywnego i dynamicznego działania. Na podkreślenie zasługują również korzyści, jakie przyniosły dokonane w 1995 i 1996 roku inwestycje w zaplecze teleinformatyczne i rozwój terytorialny PPABanku. Co ważne, wzrostowi zysku nie towarzyszył znaczący wzrost zatrudnienia. Zarówno w 1995 jak i w 1996 roku w Banku pracowało ok. 300 osób.

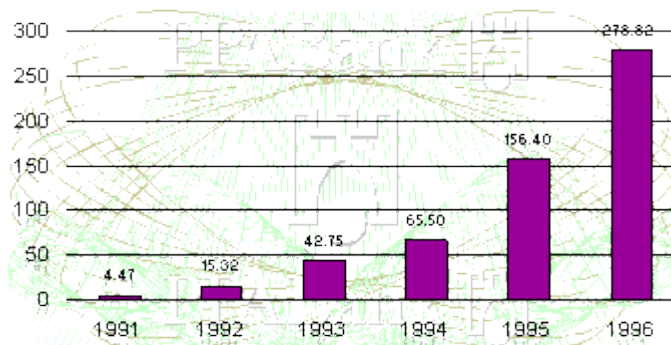


### Zysk netto w mln PLN



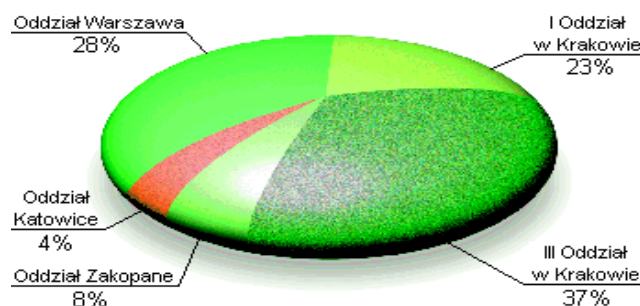
Stan **DEPOZYTÓW** złożonych w PPABanku wyniósł na koniec 1996 roku 278,8 mln PLN. W stosunku do końca 1995 roku stanowi to przyrost o 125,3 mln PLN, tj. o 81,6 %. Depozytariuszami PPABanku są przede wszystkim podmioty gospodarcze. Ich środki stanowią 64,0 % ogólnej wartości depozytów.

### Wartość depozytów w mln PLN



Działalność depozytowa prowadzona jest przez pięć oddziałów PPABanku, zaś osobami odpowiedzialnymi za nią - na szczeblu Zarządu - są dyrektorzy Regionów. W roku 1996 zdecydowana większość zobowiązań z tytułu depozytów od Klientów i sektora budżetowego miała termin wymagalności krótszy od jednego roku. Oprócz depozytów standardowych PPABank prowadzi również depozyty negocjowane. Stawki oprocentowania tego rodzaju depozytów uzależnione są od poziomu stóp procentowych na rynku międzybankowym, wysokości rezerwy obowiązkowej od danej lokaty, jak również kwoty lokaty i okresu utrzymania jej w PPABanku.

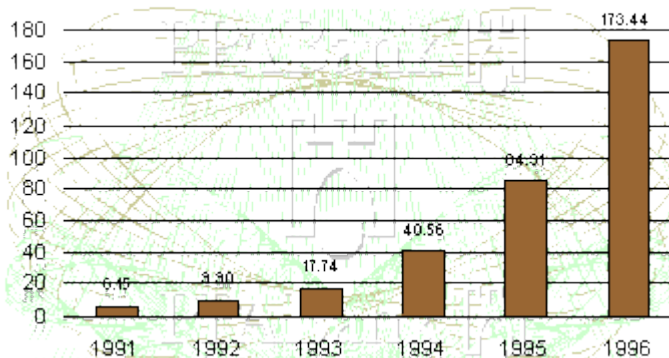
### Pozyskiwanie depozytów przez oddziały - w oparciu o średnie roczne wartości (z instytucjami finansowymi, bez depozytów innych banków)



Saldo zaangażowania **KREDYTOWEGO** wzrosło z 84,9 mln PLN (stan na dzień 31 grudnia 1995 roku) do 173,6 mln PLN na koniec grudnia 1996. Wysoka stopa wzrostu portfela kredytowego w 1996 roku spowodowała zwiększenie udziału należności Banku z tytułu udzielonych kredytów w aktywach ogółem z 32,2 % na koniec 1995 roku do 41,4 % na koniec 1996 roku. Z analizy pod kątem struktury branżowej wynika, że największe zaangażowanie kredytowe występowało w sektorze handlowym i produkcji przemysłowej (odpowiednio: ponad 40 % i 20 % wartości udzielonych kredytów).

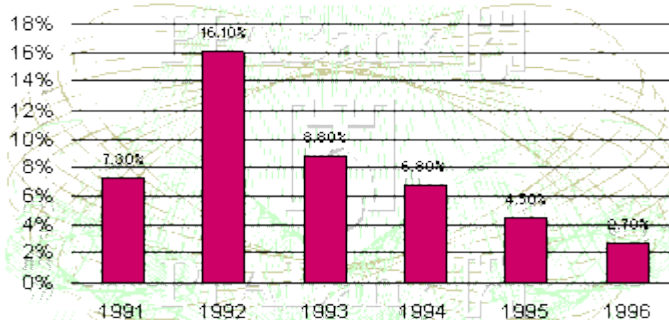
PPABank specjalizuje się w kredytowaniu małej i średniej przedsiębiorczości. Temu właśnie celowi służy Program Pożyczek dla Małych i Średnich Przedsiębiorstw, prowadzony przy współdziałaniu Korporacji Finansowania Przedsiębiorczości. Od początku wspólnej realizacji Programu, tj. od kwietnia 1995 roku, PPABank udzielił 1064 kredytów na łączną kwotę 42 258,6 tys. USD. Program skierowany jest do podmiotów gospodarczych z każdej branży, które już prowadzą działalność. Firmy, które dopiero zaczynają działalność, również mogą ubiegać się o finansowanie, jednak w takich przypadkach stosowane są surowe kryteria oceny. Bardzo ważne jest przy tym doświadczenie zawodowe wnioskodawcy oraz wysokość środków zaangażowanych w przedsięwzięcie. Oferta kredytowa PPABanku cieszy się stałym zainteresowaniem Klientów. PPABank w imieniu Korporacji Finansowania Przedsiębiorczości administruje również jej portfelem kredytowym, udzielając w ramach Programu pożyczek denominowanych w USD. Na dzień 31 grudnia 1996 roku łączna wartość pożyczek Korporacji administrowanych przez PPABank wynosiła 29,3 mln USD.

**Kredyty udzielone netto**  
w mln PLN



Wysokiej dynamice akcji kredytowej towarzyszyła poprawa jakości portfela kredytowego. Udział **KREDYTÓW W SYTUACJI NIEREGULARNEJ** w portfelu spadł z 4,5 % wg stanu na dzień 31 grudnia 1995 do 2,5 % na koniec roku 1996. W roku 1996 PPABank wyraźnie wyróżniał się wśród banków giełdowych pod względem jakości portfela kredytowego, której wysoki poziom jest możliwy dzięki wnikliwej analizie przedsięwzięć kredytobiorców. Bank stara się udzielać kredytów tylko tym firmom, których kondycja finansowa jest dobra. Wszystkie kredyty posiadające już 7-dniowe opóźnienia spłat rat lub odsetek pozostają pod szczególnym nadzorem odpowiedzialnych za tę sferę działalności pracowników.

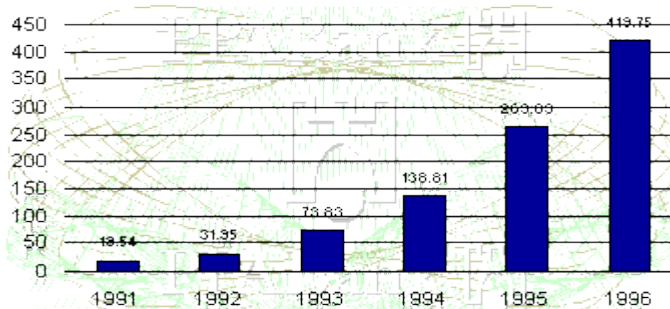
**Kredyty w sytuacji nieregularnej - brutto, bez odsetek**





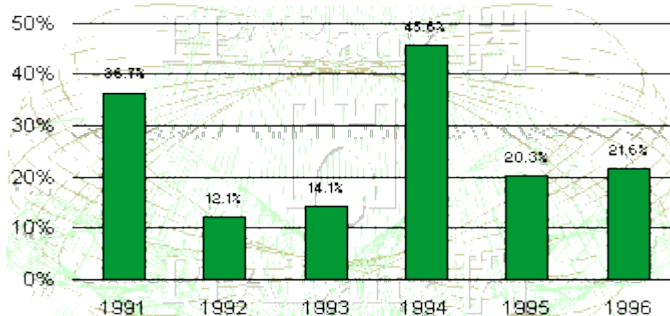
**SUMA BILANSOWA**, pozwalająca syntetycznie przedstawić rozmiary Banku, zwiększyła się na koniec roku 1996 w stosunku do końca 1995 roku o 156,0 mln PLN i wyniosła 419,8 mln PLN.

### Suma bilansowa w mln PLN



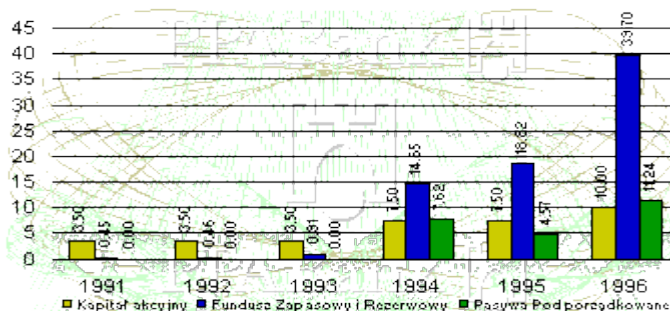
**WSPÓLCZYNNIK WYPŁACALNOŚCI** na dzień 31 grudnia 1996 roku wyniósł 21,6 %. Wskazuje to na poziom porównywalny ze wskaźnikami banków o prawidłowo zarządzanej strukturze aktywów. W ciągu roku 1996 współczynnik wypłacalności wahał się w granicach od 16,7 % do 25,1 %.

### Współczynnik wypłacalności



PPABank przywiązuje szczególną wagę do systematycznego wzrostu swoich **KAPITAŁÓW**. Przeprowadzona w pierwszym półroczu emisja akcji serii D zakończyła się pełnym sukcesem. Od 11 lipca 1996 roku kapitał akcyjny wzrósł z 7,5 mln PLN do kwoty 10 mln PLN. Fundusze własne Banku wyniosły 49,7 mln PLN. Ponadto PPABank podpisał ze swym głównym akcjonariuszem, tj. Polsko-Amerykańskim Funduszem Przedsiębiorczości, aneks do umowy pożyczki z roku 1992, w wyniku czego termin spłaty 4 mln USD został przesunięty na rok 2001. Uzyskano również zgodę Narodowego Banku Polskiego na zaliczenie pożyczki do pasywów podporządkowanych. W listopadzie 1996 roku zawarto z Funduszem kolejną umowę dotyczącą zaciągnięcia pożyczki na kwotę 6 mln USD.

### Kapitały Banku w mln PLN



**W ROKU 1997** PPABank zamierza umocnić swoją pozycję, między innymi poprzez powiększenie kapitału akcyjnego. Rozpoczęta w styczniu 1997 roku emisja akcji serii E stanowi efekt konsekwentnego dążenia Banku do wzmocnienia jego potencjału. Połowa pozyskanych środków zostanie przeznaczona na zwiększenie akcji kredytowej Banku, zaś pozostała część - na zapewnienie płynności i poprawę rentowności innych zarabiających aktywów, jak również na systematyczną ekspansję oraz utrzymanie wysokiego poziomu świadczonych usług.

[do góry](#)

## Bank nowoczesny



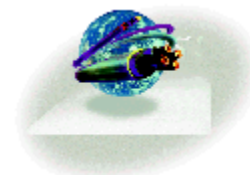
W ciągu ostatnich dwóch lat PPABank dokonał znacznych inwestycji w centralny system komputerowy oparty na najnowocześniejszych rozwiązaniach technologicznych. Można zaryzykować stwierdzenie, że wdrożenie bankowego systemu on-line (o nazwie EQUATION) było w tym czasie działaniem pionierskim. Co najważniejsze - zostało zwieńczone pełnym sukcesem i przyniosło Bankowi natychmiastowe korzyści, m. in. w postaci centralnej bazy danych, bardzo efektywnego systemu informowania kierownictwa, natychmiastowych rozliczeń wewnątrzbankowych oraz - przede wszystkim - bezpieczeństwa codziennej obsługi Klientów.

Od początku działania ambicją Banku jest usytuowanie się w czołówce instytucji świadczących usługi bankowe. Pomyślnie wdrożenie centralnego systemu komputerowego wraz z prowadzonym równoległym rozwojem infrastruktury teleinformatycznej oddziałów i przedstawicielstw jest w tym aspekcie sukcesem szczególnie istotnym, bowiem umożliwiło prace projektowe nad kolejnymi modułami automatyzującymi proces przetwarzania informacji. Dzięki temu system komputerowy PPABanku został m. in. połączony z systemami rozliczeń międzybankowych: krajowym (ELIXIR) i międzynarodowym (SWIFT). Nową usługą, którą Bank świadczy od 1995 roku, jest również Cash Management, czyli usługa z grupy home banking, umożliwiająca dokonywanie rozliczeń i komunikowanie się Klienta z PPABankiem przy użyciu komputera z dowolnego miejsca na świecie! PPABank jest obecny również w ogólnosiwiatowej sieci Internet (serwisy WWW, poczta elektroniczna) i widzi wiele możliwości zastosowania tego instrumentu przekazu.

W chwili obecnej prowadzone są kolejne prace nad rozbudową korporacyjnej (wewnątrzbankowej) sieci Intranet. Cały czas modernizowany jest również system EQUATION. Instalacja nowych modułów umożliwi Bankowi utrzymanie pozycji zdobytej na rynku stosowanych technologii i usług. Naczelną zasadą wszystkich tego rodzaju przedsięwzięć jest dążenie do zwiększenia bezpieczeństwa systemu i zawieranych za jego pośrednictwem transakcji - a tym samym budowanie poczucia bezpieczeństwa i komfortu obsługi Klientów.

[do góry](#)

## PPABank w Internecie



Internet jest obecnie najszybciej rozwijającym się środkiem przekazywania informacji. Liczba użytkowników Internetu na świecie podwaja się z każdym rokiem (szacuje się, że do końca 2000 roku z Internetu korzystać będzie 500 milionów użytkowników).

PPABank, jako jeden z pierwszych banków w Polsce, docenił potencjał rozwojowy światowej sieci komputerowej Internet i od marca 1996 roku prezentuje swój serwis na stronach World Wide Web. Serwis, dostępny w języku angielskim i polskim, jest na bieżąco aktualizowany. Zawiera informacje dotyczące historii PPABanku, głównych akcjonariuszy, Zarządu, oddziałów i przedstawicielstw, oferowanych produktów oraz stosowanych technologii. Na osobnych

stronach można znaleźć szczegółowe informacje dotyczące poszczególnych produktów.

### **Adresy głównych stron serwisu PPABanku S.A.:**

wersja polska: <http://www.cyfronet.krakow.pl/com/PPABank/PPABankPL.html>\*

wersja  
angielska: <http://www.cyfronet.krakow.pl/com/PPABank>\*

\*Od listopada 1997 roku serwis internetowy PPABanku został przeniesiony pod adres <http://www.ppabank.com.pl/>

[do góry](#)

## **Usługi PPABanku**



### **Oferta dla podmiotów gospodarczych**

#### **Rachunki bieżące i pomocnicze złotowe**

Rachunki ułatwiają dokonanie wszelkich operacji, zarówno gotówkowych, jak bezgotówkowych: zaciągnięcie kredytu otwartego w ramach tego rachunku, uzyskanie kredytu czekowego, dokonywanie przelewów krajowych i zagranicznych, oddawanie gotówki w formie zamkniętej do inkasa, otwieranie akredytyw krajowych i zagranicznych, przechowywanie środków na rachunku jako lokaty terminowej z indywidualnie negocjowanym oprocentowaniem.

#### **Rachunki walutowe dla podmiotów gospodarczych**

Rachunki walutowe dla podmiotów gospodarczych prowadzone są w walutach wymienialnych. Rachunki w podstawowych walutach: USD, DEM, ATS, FRF, BEF, NLG, GBP są płatne na żądanie i oprocentowane wg progresywnej stopy procentowej, której wysokość zależy od wielkości salda na rachunku w danym dniu. W pozostałych walutach rachunki nie podlegają oprocentowaniu.

#### **Lokaty terminowe podmiotów gospodarczych**

Prowadzone są we wszystkich walutach wymienialnych. Ich oprocentowanie jest każdorazowo negocjowane z Klientem. Możliwe są też różne, niestandardowe terminy lokat.

#### **Wpłaty gotówki w formie zamkniętej (inkaso)**

Wpłacona gotówka, bez przeliczania w chwili wpłaty, jest księgowana w tym samym dniu roboczym na rachunku Klienta, a dokładne jej przeliczenie następuje później. Gotówkę w inkaso przyjmujemy od poniedziałku do piątku do 22. 00, a w soboty do 14. 00.

#### **Szybka realizacja przelewów poprzez system ELIXIR**

System jest w pełni elektroniczny, zbędne jest więc przysyłanie dokumentów papierowych. Odbiorcami zleceń są Klienci innych banków, które są użytkownikami systemu oraz Klienci innych oddziałów tego samego banku (rozliczenia międzyoddziałowe). Komunikacja w systemie jest realizowana przy użyciu łączy telekomunikacyjnych lub za pośrednictwem nośników magnetycznych (dyskiety). Polecenia przelewu przekazane do Krajowej Izby Rozliczeniowej do wczesnych godzin przedpołudniowych są uwzględniane już w rozrachunku popołudniowym, zaś przekazane w godzinach popołudniowych - w dniu następnym. W przypadku banków nie będących uczestnikami systemu ELIXIR, zlecenia Klientów realizowane są metodą wysyłki dokumentów papierowych (system SYBIR).

## **Natychmiastowe przelewy wewnątrz banku (w systemie on-line)**

Dzięki zainstalowanej w PPABanku sieci elektronicznej typu "on-line" rozliczenia na rachunkach pomiędzy naszymi oddziałami wykonywane są natychmiastowo (w tzw. czasie rzeczywistym).

## **Skup i inkaso czeków innych banków**

Rozliczanie się z kontrahentem staje się bezpieczniejsze gdy jest wykonywane za pomocą czeków rozrachunkowych - czyli w trybie bezgotówkowym. PPABank realizuje чеki wszystkich polskich banków w terminie do 4 dni.

## **Przelewy zagraniczne poprzez system SWIFT**

Polecenia wypłaty są kierowane do banku zagranicznego na drodze telekomunikacyjnej w systemie SWIFT (Stowarzyszenie Międzynarodowej Międzybankowej Teletransmisji Danych Finansowych) do banku korespondenta lub bezpośrednio do banku beneficjenta - tj. osoby lub firmy, której kwota ma być wypłacona. Tą samą drogą docierają z zagranicy polecenia wypłaty dla Klientów krajowych. Przelewy wykonywane są z datą waluty spot - co oznacza, że realizowane są przez bank korespondent w drugim dniu roboczym licząc od dnia otrzymania zlecenia.

## **Skup Euroczeków**

Euroczeki są dla Klienta bardzo wygodnym instrumentem finansowym. Bank realizuje Euroczeki w postaci natychmiastowej wypłaty gotówki (jeśli wystawione są do wysokości kwoty gwarantowanej, równej 500 PLN) lub inkasa (wypłata po uzyskaniu pokrycia finansowego w banku wystawcy), jeżeli wystawiane są powyżej kwoty gwarantowanej.

## **Inkaso czeków ciągniętych na banki zagraniczne**

Klient może zrealizować w Banku czek zagraniczny wystawiony na swoją firmę. Bank uwzględnia jedynie чеki z podaniem tytułu zapłaty, tj. takie które związane są z prowadzoną działalnością gospodarczą. Rachunek Klienta może być uznany w walucie czeku lub po przeliczeniu na złotówki.

## **Obsługa akredytyw dokumentowych**

Akredytywa jest warunkową formą zapłaty, co sprawia, że stanowi ona instrument płatniczy bezpieczny dla obu stron transakcji. Zabezpiecza ona płatności importowe i zapewnia dostawcom terminową zapłatę. Bank prowadzi obsługę akredytyw dokumentowych, które są przez nas zarówno przyjmowane jak i wystawiane. W ramach tej usługi istnieje możliwość współpracy z kontrahentami zagranicznymi, po wskazaniu przez nich PPABanku jako awizującego (w przypadku otwarcia na rzecz Klienta akredytywy eksportowej). Oferujemy również usługę potwierdzania akredytyw w bankach zagranicznych - w takim przypadku bank współpracujący bierze równorzędną odpowiedzialność finansową za przeprowadzaną transakcję.

## **Inkaso dokumentowe**

Jest to forma rozliczeń stosowana w obrotach zagranicznych, polegająca na pobraniu przez Bank należności Klienta lub zabezpieczeniu jej przyszłej zapłaty w zamian za wydanie dokumentów powierzonych Bankowi przez Klienta. Przedmiotem inkasa dokumentowego są dokumenty handlowe, takie jak dokumenty przewozowe, ubezpieczeniowe i faktury, dające ich posiadaczom prawo do otrzymania towaru. Inkaso dokumentowe ma zastosowanie wtedy, gdy nie istnieje konieczność zabezpieczania się akredytywą, ale kontrahenci nie znają się na tyle, aby dokonać zapłaty w formie przekazu.

## **Cash Management**

Daje możliwość kontroli płynności finansowej firmy i decydowania o wykorzystaniu jej środków

pieniężnych poprzez łączność komputerowo-modemową bezpośrednio z biura Klienta. Zastosowanie oprogramowania typu Multi Cash umożliwia m. in. przesyłanie przelewów w obrocie krajowym i zagranicznym, jak również przesyłanie i pobieranie z Banku informacji zawierających zapis z operacji dnia poprzedniego (wyciągi) i z dnia bieżącego. Pozwala także na przypominanie o płatnościach czy też wykonywanie zleceń w ustalonej wcześniej kolejności.

### **Karty American Express**

PPABank jako jeden z nielicznych w Polsce pośredniczy w wydawaniu kart AMEX. Karty te są przeznaczone dla często podróżujących ludzi interesu. Pozwalają one na dokonywanie bezgotówkowych płatności, bez wyznaczania górnego limitu wydatków. Bank oferuje podmiotom gospodarczym Company Card (kartę firmową), a osobom fizycznym: Personal Card (kartę osobistą) lub Gold Card (kartę złotą). Z każdą z nich związany jest inny pakiet dodatkowych świadczeń jak na przykład: automatycznie zawierane ubezpieczenie w podróży, zniżki w wielu punktach obsługi, pierwszeństwo w rezerwacji hoteli itp.

### **Sprzedaż i skup czeków podróźnych American Express**

Bank prowadzi skup i sprzedaż czeków podróźnych American Express w USD i DEM. Czeki te są bezpiecznym sposobem przewożenia pieniędzy. W każdej chwili można je wymienić na gotówkę, są akceptowane w wielu sklepach, restauracjach i hotelach. Realizacji czeku nie ograniczają żadne limity czasowe. Ponadto AMEX świadczy inne dodatkowe usługi jak pomoc przy zmianie planów podróży, wysyłanie prywatnej informacji czy wystawienie tymczasowego dokumentu tożsamości.

### **Rachunek Inwestora Giełdowego**

Jest to rachunek bankowy służący do lokowania niewykorzystanych środków finansowych w obrocie giełdowym w ramach rachunków inwestycyjnych prowadzonych przez biura maklerskie. Rachunek inwestycyjny musi być prowadzony przez biuro maklerskie, które posiada rachunek bankowy w PPABanku. PPABank otwiera i prowadzi Rachunki Inwestora Giełdowego dla osób fizycznych i podmiotów gospodarczych. Oprocentowanie środków na RIG jest zmienne i progresywne - uzależnione od wysokości salda na koniec każdego dnia rozrachunkowego. Posiadacz rachunku może dokonywać w jego ramach następujących czynności:

- wpłat gotówkowych na rachunek,
- wypłat gotówkowych,
- przelewów na rachunek bieżący domu maklerskiego.

Na podstawie stałej dyspozycji przelewu, udzielonej Bankowi przez posiadacza rachunku, PPABank przelewa całe dostępne saldo znajdujące się na rachunku RIG na rachunek bieżący w biurze maklerskim każdego dnia przed rozpoczęciem sesji giełdowej.

### **Indywidualne Konta Papierów Wartościowych**

Tę usługę Bank proponuje krajowym osobom fizycznym i prawnym oraz krajowym jednostkom organizacyjnym nie posiadającym osobowości prawnej. Rachunek ten umożliwia za pośrednictwem PPABanku sprzedaż oraz kupno bonów skarbowych na rynku pierwotnym (na przetargach organizowanych przez NBP) oraz wtórnym (zakup bonów od PPABanku, sprzedaż bonów PPABankowi lub innemu bankowi, będącemu uczestnikiem Centralnego Rejestru Bonów Skarbowych).

### **Masowe Przetwarzanie Transakcji (w oparciu o kody kreskowe)**

To specjalna oferta adresowana do tych Klientów, którzy otrzymują codziennie wiele drobnych przelewów (np. od prenumeratorów czy abonentów telewizji kablowych). Umożliwia szybkie przetwarzanie dokumentów i otrzymywanie danych w dogodnej formie (jako zbiorcze, dzienne wyciągi z systemu oraz w formie dyskietki z pełną informacją na temat poszczególnych Klientów).



## **Rachunek zagraniczny wolny**

Rachunek ten prowadzony jest dla osób zagranicznych. Służy do gromadzenia środków i przeprowadzania rozliczeń pieniężnych krajowych i zagranicznych w walucie polskiej i walutach wymienialnych w formie gotówkowej i bezgotówkowej. Jest to rachunek płatny na żądanie. Jego oprocentowanie jest zmienne, zaś odsetki płatne są na koniec roku kalendarzowego.

## **Kredyty dewizowe i złotowe (obrotowe i inwestycyjne)**

Kredyt obrotowy przeznaczony jest na finansowanie bieżących potrzeb związanych z działalnością firmy, zaś inwestycyjny - na finansowanie nakładów gospodarczych, których celem jest stworzenie nowych lub powiększenie już istniejących środków trwałych. Bank udziela kredytów w PLN, USD, DEM, a w szczególnych przypadkach również w innych walutach.

## **Kredyt otwarty w rachunku bieżącym**

Umożliwia natychmiastowy dostęp do środków zapewniających finansowanie wszelkich krótkoterminowych potrzeb firmy. Kredyt upoważnia Klienta do przejściowego zadłużenia się w rachunku bieżącym. Saldo debetowe powstające na tym rachunku likwidowane jest poprzez bieżące wpływy na rachunek. Odsetki naliczane są od wykorzystanej kwoty dopiero po jej pobraniu z rachunku.

## **Kredyt na zakup papierów wartościowych**

Kredyt ten umożliwia Klientom uzyskanie dodatkowych środków na zwiększenie ilości posiadanych papierów wartościowych. Jest on oferowany posiadaczom Rachunku Inwestora Giełdowego (RIG).

## **Gwarancje**

Gwarancja bankowa to pisemne i nieodwołalne zobowiązanie Banku do wypłacenia beneficjentowi gwarancji określonej kwoty pieniężnej w przypadku, gdyby zleceniodawca nie wykonał wobec beneficjenta świadczenia, do którego był zobowiązany. Bank udziela gwarancji na zobowiązania krótkoterminowe, z terminem ważności do 12 miesięcy. Udzielamy gwarancji spłaty kredytu, zapłaty za zakupione towary lub usługi, zapłaty cła, zapłaty rat leasingowych, zapłaty akredytywy, przetargowej (wadialnej), dobrego wykonania umowy, zwrotu zaliczki.

## **Kredyt faktoringowy**

Daje możliwość niezwłocznego regulowania wszelkich zobowiązań Klienta i gwarantuje korzystniejsze warunki kupna oraz upusty u sprzedawców, którzy faworyzują odbiorców płacących w terminie natychmiastowym. Faktoring pozwala utrzymać płynność finansową firmy, likwiduje zatory płatnicze, umożliwia oferowanie odbiorcom zróżnicowanych, odroczonej terminów płatności bez zamrażania własnych środków obrotowych i w efekcie obniża koszty funkcjonowania firmy.

## **Leasing operacyjny**

Leasing jest atrakcyjną formą finansowania inwestycji. Stanowi on dodatkowe źródło finansowania zewnętrznego. Pozwala na szybsze inwestycje, modernizację firmy poprzez wykorzystanie nowych technik i technologii, przesuwa w czasie płatności i daje znaczne udogodnienia podatkowe. Firma korzystająca z leasingu może jednocześnie korzystać z kredytu. Przedmiotem leasingu w PPABanku są takie przedmioty, dla których istnieje dobrze rozwinięty rynek wtórny (np. środki transportu, maszyny drukarskie). Leasing prowadzony jest wyłącznie w PLN.

### **Ponadto podmiotom gospodarczym PPABank oferuje:**

- Skrytki sejfowe
- Konwoje pieniężne
- Rachunki Oszczędnościowo-Rozliczeniowe (ROR-y) dla pracowników firm posiadających w PPABanku rachunek bieżący

### **Oferta dla osób fizycznych**

#### **Skup i inkaso czeków innych banków**

PPABank realizuje чеki innych banków, które są uczestnikami porozumienia pomiędzy 35 bankami. W porozumieniu tym określona jest także wysokość kwoty do której banki na zasadzie wzajemności realizują чеki. PPABank przyjmuje również чеki wystawione na wyższą kwotę, ale warunkiem ich realizacji jest potwierdzenie чеку w banku, w którym Klient ma rachunek.

#### **Inkaso czeków ciągniętych na banki zagraniczne**

PPABank realizuje чеki banków zagranicznych wystawione na nazwisko Klienta. Po spełnieniu odpowiednich wymogów proceduralnych Bank wypłaca wartość czeków w walucie чеку lub po przeliczeniu na złotówki.

#### **Certyfikaty depozytowe**

Certyfikaty depozytowe są formą lokaty bankowej na okaziciela. Pierwszy Polsko-Amerykański Bank S. A. wprowadził do obrotu depozyty o nominałach 1000 PLN oraz 5000 PLN. Mogą być one deponowane na okres trzymiesięczny. Po okresie zadeklarowania Bank wypłaca Klientowi cenę wykupu certyfikatu określoną przez nominał plus odsetki.

#### **Skup i sprzedaż walut obcych**

Skup i sprzedaż walut obcych prowadzi każdy oddział PPABanku. Naszym Klientom oferujemy atrakcyjne ceny tych usług.

### **Ponadto osobom fizycznym PPABank proponuje:**

- ROR-y dla tych osób, których pracodawca jest klientem PPABanku
- Rachunki walutowe a'vista
- Złotówkowe lokaty terminowe (możliwość negocjacji terminu i wysokości oprocentowania)
- Lokaty terminowe w walutach obcych
- Szybkie transfery międzynarodowe (SWIFT)
- Skup Euroczeków
- Rachunek Inwestora Giełdowego
- Kredyt na zakup papierów wartościowych
- Indywidualne konta depozytowe papierów wartościowych
- Skrytki sejfowe
- Kartę American Express: zieloną i złotą
- Sprzedaż i skup czeków podróży American Express
- Rachunek zagraniczny wolny

Wymienione wyżej usługi zostały scharakteryzowane przy okazji prezentacji oferty dla podmiotów gospodarczych.

[do góry](#)

# Nasi Klienci



Pierwszy Polsko-Amerykański Bank S. A. prowadzi działalność mającą na celu wspieranie inicjatyw gospodarczych na rzecz małych i średnich przedsiębiorstw. Służy temu m. in. Program Pożyczek dla Małych i Średnich Przedsiębiorstw. Biorąc pod uwagę zaangażowanie kredytowe w ujęciu wartościowym można stwierdzić, że największą grupę kredytobiorców PPABanku stanowią osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (36,2%) oraz spółki cywilne (35,1%). Kolejna duża grupa to spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.

Z Bankiem współpracują głównie handlowcy zajmujący się handlem hurtowym oraz firmy z branży przemysłowej. W portfelu kredytowym PPABanku w ujęciu wartościowym dominuje kredyt obrotowy. Dużą popularnością cieszą się również kredyty inwestycyjne.

Wśród depozytariuszy największe salda na rachunkach utrzymują spółki z ograniczoną odpowiedzialnością. Zdeponowane przez nie środki stanowią 35,5 % wszystkich depozytów. Drugą grupę stanowią depozyty osób prywatnych.

Analiza obszaru działalności depozytariuszy wskazuje, że są to przede wszystkim osoby zajmujące się szeroko rozumianymi usługami (44,5 %) i osoby prywatne (31,0 %).

Poniżej prezentujemy kilka przykładów firm, które dzięki sprawnemu zarządzaniu i współpracy finansowej z PPABankiem osiągnęły znaczącą pozycję w reprezentowanych przez siebie branżach.

## **Przedsiębiorstwo Wielobranżowe "Rojax", Szczecin**

"Rojax" jest przedsiębiorstwem produkującym koła pasowe żeliwne i stalowe do samochodów osobowych, części do maszyn, urządzeń oraz statków. Firma specjalizuje się w obróbce wiórowej i ślusarstwie. "Rojax" powstał w 1994 roku z połączenia dwóch zakładów przemysłu metalowego, stale współpracujących ze sobą. W chwili rozpoczynania wspólnego przedsięwzięcia kapitał zakładowy spółki był zbyt ograniczony, aby zaspokoić wymagania rynkowe. Postanowiono skorzystać z kredytu w Korporacji Finansowania Przedsiębiorczości. Firma współpracuje od ponad dwóch lat z ECC i rok z PPABankiem. O wyborze partnera finansowego zdecydował krótki czas oczekiwania na decyzję kredytową i fachowa pomoc przy opracowaniu wniosku.

Dzięki kredytom firma "Rojax" mogła zwiększyć produkcję prawie dwukrotnie. Duża skala realizowanej produkcji przyczyniła się do wzrostu zapotrzebowania na kapitał obrotowy - PPABank na wniosek firmy podwyższył linię kredytową o finansowanie środków obrotowych. Obroty "Rojaxu" zwiększyły się z 0,8 mln PLN w roku 1994, gdy nawiązano współpracę z ECC do ponad 4 mln PLN na koniec roku 1996.

## **Firma Handlowa "Major", Kraków**

Firma handlowa "Major", obecnie spółka akcyjna, powstała w roku 1985. Jej właścicielami są Państwo Teresa, Leonard i Andrzej Jarmułowie. W roku 1991 strategia firmy skierowana została przede wszystkim na rozwój sieci supermarketów. Dwa lata później właściciele związali się z PPABankiem. O podjęciu decyzji współpracy finansowej zdecydowała, jak podkreśla prezes Andrzej Jarmuł, atrakcyjna oferta warunków obsługi bankowej oraz duże zainteresowanie i przychylność okazane firmie ze strony Banku.



Współpraca szybko przyniosła pożądane rezultaty. Firma "Major" posiada w Krakowie cztery sklepy. Kupno dwóch budynków zostało zrealizowane z kredytów udzielonych firmie przez PPABank. Wiele urządzeń

zostało zakupionych na podstawie umów leasingowych zawartych z PPABankiem. Obecnie obiekty handlowe "Majora" zajmują powierzchnię 4500 m<sup>2</sup>. W roku 1996 otwarto piąty sklep o powierzchni 1300 m<sup>2</sup>, zlokalizowany w Tarnowie. Sklepy odwiedza około 16,5 tys. Klientów dziennie.

W 1993 roku, gdy "Major" związał się z PPABankiem, obroty firmy wyniosły na koniec roku 24,7 mln PLN. Rok później przekroczyły one 46 mln PLN, aby na koniec roku 1996 osiągnąć wielkość 63 mln PLN. Uruchamianie kolejnych obiektów wiązało się z ofertą dodatkowych miejsc pracy - obecnie w "Majorze" pracuje 390 osób.

Wysoki standard sieci supermarketów oraz znakomite metody zarządzania firmą zostały uhonorowane prestiżowymi nagrodami. W 1993 Pan Andrzej Jarmuł dostał nagrodę "Krakowski Dukat". "Otrzymał również tytuł "Biznesmena Roku 94".

*"W miarę upływu czasu utwierdził się w słuszności naszego wyboru. Profesjonalny poziom świadczonych usług, oraz wyjątkowa dbałość o satysfakcję Klienta skłania nas do tej długookresowej współpracy finansowej i kredytowej z PPABankiem"* - ocenia Pan Andrzej Jarmuł.

### **Przedsiębiorstwo Techniki Ciepłej "Torus", Poznań**

Firma "Torus" powstała w Poznaniu, w roku 1985. Rok później rozpoczęła produkcję kotłów gazowych opartych na krajowych rozwiązaniach i podzespołach. Z początkiem lat dziewięćdziesiątych podjęto decyzję o unowocześnieniu produkcji. W roku 1991 zakupiono licencję holenderskiej firmy AWB na kotły gazowe wiszące, z przeznaczeniem dla gospodarstw domowych. Ich produkcja wynosi obecnie 10 tys. sztuk rocznie i wykazuje silną tendencję wzrostową. Podjęto również współpracę z firmami francuskimi i niemieckimi w zakresie produkcji kotłów przemysłowych średniej mocy.

Na początku 1995 roku kadra kierownicza "Torusa" uzyskała informacje o możliwości finansowania rozwoju swojej działalności za pośrednictwem Korporacji Finansowania Przedsiębiorczości. Od tego czasu rozpoczął się bliski związek firmy z ECC a następnie z PPABankiem. Po zakupie nowego obiektu produkcyjnego nastąpił dynamiczny rozwój firmy spowodowany wzrostem mocy produkcyjnych i zwiększeniem niezbędnej powierzchni magazynowej. Wzrost możliwości produkcyjnych pociągnął za sobą zapotrzebowanie na kapitał obrotowy, stąd też firma korzystała i nadal korzysta z kredytów obrotowych uzyskanych w ECC i PPABanku.

Bank udzielił również gwarancji największemu dostawcy części produkowanych wyrobów, co umożliwiło mniejsze zaangażowanie kapitału obrotowego "Torusa" przy sprowadzaniu tych części.

Współpraca "Torusa" z Korporacją Finansowania Przedsiębiorczości i z PPABankiem dała wymierne efekty finansowe. Na koniec roku 1995 firma zatrudniała 72 osoby, zaś jej obroty wynosiły około 13 mln PLN. Rok później zatrudniała 120 osób, obroty natomiast wyniosły ponad 20 mln PLN. Liczba punktów sprzedaży wzrosła w omawianym okresie z 220 do 260. Dziś "Torus" współpracuje z blisko 300 firmami handlowymi, stale rozszerzając asortyment oferowanych przez siebie wyrobów.

### **Dom Handlowy "Centrum", Częstochowa**

Dom Handlowy "Centrum" S. C. usytuowany jest w Częstochowie, przy Alei Wolności. Stanowi on własność Panów Zygmunta Szkopa i Ryszarda Zimeckiego. Spółka powstała w roku 1990, kiedy to od WPHW "Dom Handlowy" wynajęto budynek o powierzchni 3 tys. m<sup>2</sup>. Dwa lata później obecni właściciele nabyli obiekt w drodze przetargu. Początkowo spółka była związana z innym bankiem. W chwili otwarcia Filii PPABanku w Częstochowie (przekształconej potem w przedstawicielstwo kredytowe) zdecydowano się na zmianę partnera finansowego. Zaważyło przede wszystkim korzystne oprocentowanie kredytu inwestycyjnego oraz szybka procedura jego przyznania.



Do końca 1996 roku Dom Handlowy "Centrum" skorzystał z kredytów na łączną kwotę 550 tys. USD. Pieniądze te, wykorzystane bardzo efektywnie, pozwoliły na dynamiczny rozwój firmy. W ciągu pięciu lat obroty handlowe wzrosły o 250 %. W 1995 roku zakupiono duży, 13-kondygnacyjny obiekt o powierzchni użytkowej 9 tys. m<sup>2</sup> wraz z parkingiem na 200 samochodów. Obecnie pomieszczenia te są wynajmowane różnym instytucjom. Właściciele firmy oceniają, że dzięki kredytom zaciągniętym w PPABanku zyski firmy zwiększyły się o około 25 %. W chwili, gdy kredyt zostanie spłacony - będą one jeszcze większe.

### **Centrum Techniki Wentylacyjnej "Klimawent", Gdynia**

Centrum Techniki Wentylacyjnej "Klimawent" zostało założone w 1992 roku przez Pana Janusza Kaszyńskiego. Przedmiotem jej działalności jest produkcja urządzeń wentylacji stanowiskowej. Ponadto "Klimawent" projektuje i montuje instalacji wentylacyjne na indywidualne zamówienia.

Dzięki kredytom inwestycyjnym i obrotowym uzyskanym z ECC przedsiębiorstwo wybudowało nowe obiekty i powiększyło swój kapitał obrotowy. W efekcie sprzedaż wzrosła dwukrotnie - z 2 mln PLN w 1994 do 5,5 mln PLN w roku 1996. W marcu 1996 roku firma wystąpiła do PPABanku z wnioskiem o udzielenie kredytu obrotowego. Wnioskowana kwota została "Klimawentowi" przyznana, przy czym obsługa kredytu w zakresie spłat odsetek jest w 50% refundowana przez Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych ze względu na fakt, że "Klimawent" jest zakładem pracy chronionej. W ten sposób przy niższym koszcie odsetek płaconych od kredytu firma może zwiększać sprzedaż, gwarantując stałość zatrudnienia dla pracowników.

Jakość oferowanych przez "Klimawent" wyrobów sprawia, że firma cieszy się doskonałą opinią wśród Klientów. Firma posiada ok. 2 tys. odbiorców na oferowane wyroby. Oprócz głównej siedziby, na terenie kraju działa 6 biur przedstawicielskich.

W roku 1996 "Klimawent" zdobył pierwsze miejsce w ogólnopolskim konkursie w "Pracodawca - organizator pracy bezpiecznej".

### **Przedsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowe "Ital Bike", Biały Dunajec**

"Ital Bike" to firma powstała w Białym Dunajcu, w roku 1991. Jej właściciele - Państwo Zofia i Ryszard Lasykowie - zaczęli działalność od importu gotowych rowerów włoskich i początkowo związani byli z innym bankiem. W chwili powstania Oddziału PPABanku w Zakopanem (1992) przenieśli tutaj rachunek firmowy. Współpraca finansowa obu instytucji szybko zaczęła przynosić efekty. Menedżerowie "Ital Bike 'u" oceniają, że każdy wzięty z PPABanku kredyt pozwolił im na podwojenie obrotów. Obroty firmy, wynoszące początkowo 0,5 mln PLN, obecnie wynoszą 20 mln PLN.

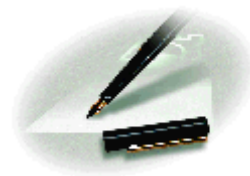


Firma zaczęła swą działalność na 300 metrach kwadratowych, dzisiaj powierzchnia zakładu wynosi 8 tys. m<sup>2</sup>. W roku 1991 w firmie pracowało 5 osób, obecnie - dziesięciokrotnie więcej. W styczniu 1997 roku firma otworzyła nowoczesną placówkę w Nowym Targu. Ze względu na wprowadzenie nowych linii technologicznych i montażowych w 1997 roku prezes Ital Bike 'u planuje stopniowy wzrost liczby zatrudnionych.

[do góry](#)



# Napisali o nas...



## **Dla małych i średnich firm**

Parkiet, 27-29 lipca 1996

*Pierwszy Polsko-Amerykański Bank nastawiony jest głównie na obsługę małych i średnich przedsiębiorstw prywatnych. Jego dynamiczny rozwój świadczy o słuszności wyboru niszy rynkowej, do której bank skierował swoją ofertę.*

*(...) Obsługa małych i średnich przedsiębiorstw wydaje się bardzo dobrym pomysłem. Wciąż brakuje bowiem banków, które zechciałyby poświęcić więcej uwagi mniejszym firmom. Zarząd i akcjonariusze Pierwszego Polsko-Amerykańskiego Banku słusznie dostrzegli nie zagospodarowaną niszę rynkową i postanowili ją wykorzystać. Dziś kilka małych przedsiębiorstw, które trafiły do PPABanku w pierwszej fazie rozwoju, to już duże i prężne firmy, zatrudniające kilkudziesięciu i więcej pracowników.*

## **Po pierwszym półroczu**

Rzeczpospolita, 19 lipca 1996

*Jako największy sukces banku w pierwszym półroczu można traktować istotny przyrost depozytów do 147,4 mln zł wobec 88,3 mln w czerwcu 1995 r. Suma udzielonych kredytów wzrosła w tym czasie z 84,9 mln zł do 140 mln zł. W ramach nowych produktów dla klientów banku rozpoczęto bezpośrednią sprzedaż bonów skarbowych. (...) Przyrost depozytów, wzrost kwoty udzielonych kredytów został osiągnięty przez tę samą ilościowo załogę co przed rokiem. Oznacza to, że inwestycje w nowe techniki obsługi bankowej przynoszą wyniki. Prezes M. Kulczycki powiedział, że siłą PPABanku jest przywiązanie klientów do banku i fakt, że rozwijamy się wraz z nimi.*

## **W rynkowej niszy**

Gazeta Bankowa, 21 kwietnia 1996

*Czy kredytowanie small businessu jest opłacalne? Leszek Niemycki, członek zarządu PPABanku, ma w tej sprawie opinię jednoznacznie pozytywną. Tylko - dodaje - trzeba wiedzieć, komu i dlaczego bank sprzedaje pieniądze. PPABank wie, świadczy o tym najlepiej udział trudnych kredytów w jego portfelu. Mniej niż 5 proc. to dobra średnia światowa.*

## **Emisja za emisją**

Gazeta Krakowska, 10 maja 1996

*Ubiegłoroczne inwestycje to m. in. połączenie się z Korporacją Finansowania Przedsiębiorczości, dzięki czemu bank przejął 9 biur w najważniejszych gospodarczo regionach kraju oraz wszystkich pracowników. Otwarto również dwa oddziały banku: w Katowicach i w Warszawie. (...) Bank zainwestował również w oprogramowanie komputerowe pozwalające na pełną obsługę dewizową oraz w program dla tzw. cash management. Podjęte działania już przynoszą efekty. Zysk netto za pierwszy kwartał był wyższy od planowanego o 16 proc. i wyniósł 1 mln 356 tys zł, o ponad 500 tys. więcej niż w pierwszym kwartale ubiegłego roku.*

## **PPABank: Dynamiczny rozwój**

Cash nr 15, 12 kwietnia 1996

*Bank, obok tradycyjnej akcji depozytowo-kredytowej, oferuje swoim klientom wiele nowoczesnych produktów. Wśród nich warto wyróżnić cash management - usługę wprowadzoną w ubiegłym roku. Klienci banku, za pośrednictwem modemu, mogą dokonywać wszelkich operacji na swoim rachunku, bez konieczności odwiedzania oddziałów banku. Ponadto bank oferuje usługi leasingowe, faktoring, jest aktywnym uczestnikiem rynku międzybankowego, od roku ubiegłego ma pełne uprawnienia dewizowe. Ostatnio PPABank*

wprowadził karty kredytowe American Express.

## **Ranking banków przyjaznych Twojej firmie**

Businessman Magazine, listopad 1996

*W PPABanku pewne elementy biznes planu znajdują się w formularzu wniosku kredytowego. Bank ten przejął okienka kredytowe z Polsko-Amerykańskiego Funduszu Przedsiębiorczości, w których pracują osoby o dużym doświadczeniu we współpracy z małymi i średnimi firmami, przeszkolone przez amerykańskich specjalistów.*

## **Nowy system kontroli płynności finansowej firmy**

Nowa Europa, 13 marca 1996

*Szybki dostęp do informacji oraz oszczędność czasu i pieniędzy interesują każdego skutecznie działającego przedsiębiorcę. Dla firm wykonujących wiele operacji finansowych w ciągu dnia, wielokrotna obecność w banku staje się uciążliwością. W tej sytuacji Pierwszy Polsko-Amerykański Bank S. A. oferuje klientom Cash Management - system kontroli płynności finansowej firmy i zarządzania środkami pieniężnymi poprzez łączność komputerowo-modemową z biura klienta.*

*Cash Management umożliwia wczytanie do komputera klienta wyciągów bankowych z poprzedniego dnia, dostęp do informacji o operacjach z dnia bieżącego na rachunku klienta, przesyłanie zleceń przelewów w obrocie krajowym, dostęp do informacji o kursach walut oraz otrzymywanie i przesyłanie innych informacji z banku.*

[do góry](#)

# **Opinia i raport biegłych rewidentów...**



...z badania rocznego sprawozdania finansowego sporządzonego na dzień 31 grudnia 1996 roku dla Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy Pierwszego Polsko-Amerykańskiego Banku S.A.

- [Opinia biegłych rewidentów](#)
- [Raport biegłych rewidentów](#)
  - I. [Część ogólna](#)
    - 1. [Wstęp](#)
    - 2. [Podstawy prawne działalności Banku](#)
    - 3. [Podstawowe informacje o Banku](#)
    - 4. [Informacje o sprawozdaniu finansowym Banku za 1995 rok](#)
  - II. [Węzłowe wskaźniki charakteryzujące sytuację Banku](#)
  - III. [Część szczegółowa](#)
    - 1. [Zasady rachunkowości](#)
    - 2. [Sprawozdanie finansowe i noty do sprawozdań finansowych](#)
      - [Bilans](#)
      - [Rachunek zysków i strat](#)
      - [Sprawozdanie z przepływu środków pieniężnych](#)

[do góry](#)

## **Opinia biegłego rewidenta dla Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy Pierwszego Polsko-Amerykańskiego Banku S.A.**

Przeprowadziliśmy badanie sprawozdania finansowego Pierwszego Polsko-Amerykańskiego Banku S.A., na które składa się:

1. bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 1996 roku, który po stronie aktywów i pasywów wykazuje sumę 419.750.733,45 PLN;
2. zestawienie zobowiązań pozabilansowych udzielonych wykazujące kwotę 68.292.580,93 PLN i zestawienie zobowiązań pozabilansowych otrzymanych w wysokości 52.339.769 PLN;
3. rachunek zysków i strat za okres od dnia 1 stycznia 1996 roku do 31 grudnia 1996 roku, wykazujący zysk netto w wysokości 9.057.190,21 PLN;
4. informacja dodatkowa;
5. sprawozdanie z przepływu środków pieniężnych za rok kończący się 31 grudnia 1996 roku wykazujące zmianę stanu środków pieniężnych netto w wysokości 727.511,25 PLN.

Badanie to przeprowadziliśmy stosownie do postanowień:

1. rozdziału 7 ustawy z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości (Dz.U. Nr 121, poz. 591);
2. norm wykonywania zawodu biegłego rewidenta wydanych przez Krajową Izbę Biegłych Rewidentów.

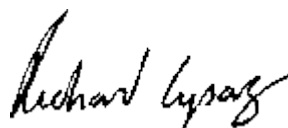
Naszym zdaniem załączone sprawozdanie finansowe sporządzone zostało, we wszystkich istotnych aspektach, zgodnie z zasadami rachunkowości, określonymi w powołanej wyżej ustawie oraz zarządzeniu Nr 1/95 Prezesa NBP z dnia 16 lutego 1995 roku w sprawie szczególnych zasad rachunkowości banków i sporządzania informacji dodatkowej (Dz.Urz. NBP Nr 4 poz. 8 wraz z późniejszymi zmianami), stosowanymi w sposób ciągły, na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych.

Jest ono zgodne co do formy i treści z obowiązującymi przepisami prawa oraz statutem Banku i przedstawia rzetelnie i jasno wszystkie informacje istotne dla oceny rentowności oraz wyniku finansowego działalności gospodarczej za okres od 1 stycznia do 31 grudnia 1996 roku, jak też sytuacji majątkowej i finansowej na dzień 31 grudnia 1996 roku.

Informacje zawarte w sprawozdaniu Zarządu z działalności Banku są zgodne z informacjami zawartymi w zbadanym sprawozdaniu finansowym.



Biegły Rewident  
nr 3875/5030  
Justyna Struś



za KPMG Polska Audyt Sp. z o.o.  
Richard Cysarz  
Partner

Warszawa, 11 kwietnia 1997 roku

## **Raport z badania sprawozdania finansowego Pierwszego Polsko-Amerykańskiego Banku S.A. sporządzonego na dzień 31 grudnia 1996 roku**

### **I. Część ogólna**

[do góry](#)

#### **1. Wstęp**

1.1. Niniejszy Raport z badania sprawozdania finansowego sporządzonego na dzień 31 grudnia 1996 roku, został przygotowany dla Pierwszego Polsko-Amerykańskiego Banku S.A. ("PPABanku", "Banku") i dotyczy sprawozdania finansowego, które obejmuje:

- a. bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 1996 roku, który po stronie aktywów i pasywów wykazuje sumę 419.751 tys. PLN;
- b. zestawienie zobowiązań pozabilansowych udzielonych wykazujące kwotę 68.293 tys. PLN i zestawienie zobowiązań pozabilansowych otrzymanych w

- wysokości 52.340 tys. PLN;
- c. rachunek zysków i strat za okres od dnia 1 stycznia 1996 roku do 31 grudnia 1996 roku, wykazujący zysk netto w wysokości 9.057 tys. PLN;
- d. informacja dodatkowa;
- e. sprawozdanie z przepływu środków pieniężnych za rok kończący się 31 grudnia 1996 roku wykazujące zmianę stanu środków pieniężnych netto w wysokości 728 tys. PLN.

1.2. Badanie sprawozdania finansowego przeprowadzono w siedzibie Banku w dniach 4-21 lutego 1997 roku, stosownie do "Umowy w sprawie badania rocznego sprawozdania finansowego i półrocznego przeglądu sprawozdania finansowego" zawartej w dniu 5 grudnia 1996 roku pomiędzy:

- Pierwszym Polsko-Amerykańskim Bankiem S.A. z siedzibą w Krakowie przy ulicy Kordylewskiego 11;
- firmą KPMG Polska Audyt Spółka z o.o., z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 65/79, wpisaną na listę podmiotów uprawnionych do badania sprawozdań finansowych pod numerem 458.

1.3. W trakcie przeprowadzania badania sprawozdania finansowego Bank udostępnił wszelkie dokumenty i informacje niezbędne do oceny sprawozdania i przygotowania raportu.

1.4. Zarząd PPABanku złożył w dniu 11 kwietnia 1997 roku oświadczenie o kompletności, rzetelności i prawidłowości sprawozdania finansowego przedstawionego do badania oraz nie występowaniu do dnia zakończenia badania zdarzeń wpływających w sposób znaczący na wielkość danych wykazanych w sprawozdaniu finansowym za 1996 rok.

1.5. Wszystkie kwoty wymienione w niniejszym raporcie wyrażone są, o ile nie zaznaczono inaczej, w tysiącach PLN.

[do góry](#)

## **2. Podstawy prawne działalności Banku**

2.1. W dniu 6 października 1990 roku Prezes Narodowego Banku Polskiego decyzją Nr 46 wydał zgodę na utworzenie Krakowskiego Towarzystwa Bankowego Spółka Akcyjna w Krakowie. Spółka została zawiązana w dniu 5 listopada 1990 roku aktem notarialnym Nr rep. A I 15847/90, ustalającym umowę spółki oraz jej Statut. W dniu 19 grudnia 1990 roku Spółka została wpisana do rejestru handlowego w Sądzie Rejonowym dla Krakowa-Śródmieście Nr H/B 2785.

2.2. Bank jest utworzony na czas nieograniczony i prowadzi działalność bankową na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej.

2.3. Na mocy uchwał Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy, z dnia 16 lutego 1991 roku, dokonano istotnych zmian w prawnych podstawach funkcjonowania spółki. Najważniejsze z nich to:

- a. przystąpienie do spółki Polsko-Amerykańskiego Funduszu Przedsiębiorczości, który stał się największym akcjonariuszem;
- b. całkowita zmiana Statutu spółki, w tym jej nazwy na Pierwszy Polsko-Amerykański Bank S.A. w Krakowie.

Na powyższe zmiany spółka otrzymała akceptację Prezesa Narodowego Banku Polskiego, wyrażoną w pismach odpowiednio z dnia 23 i 27 maja 1991 roku.

2.4. Podstawowymi aktami prawnymi regulującymi działalność Banku są ustawa z dnia 31 stycznia 1989 roku "Prawo bankowe" (Dz.U. Nr 4/89, poz. 21 wraz z późniejszymi zmianami), rozporządzenie Prezydenta RP z dnia 27 czerwca 1934 roku "Kodeks Handlowy" (Dz.U. nr 57/34, poz. 502 wraz z późniejszymi zmianami), ustawa z dnia 2 grudnia 1994 roku "Prawo dewizowe" (Dz.U. nr 136/94, poz. 73 wraz z późniejszymi zmianami) oraz Statut Banku.

[do góry](#)

### 3. Podstawowe informacje o Banku

3.1. Kapitał akcyjny Banku na dzień 31 grudnia 1996 roku wynosił PLN 10.000.000 i był wyższy od stanu na 1 stycznia 1996 o 2.500.000 PLN. Struktura akcjonariuszy na dzień 31 grudnia 1996 i 1995 roku przedstawia się następująco:

	31.12.96 %	31.12.95 %
Polsko-Amerykański Fundusz Przedsiębiorczości	25,3	24,6
Korporacja Finansowania Przedsiębiorczości (ECC)	29,3	29,3
Agencja Rozwoju Przemysłu	11,3	15,3
Pozostali akcjonariusze	34,1	30,8
	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>

3.1.1. Korporacja Finansowania Przedsiębiorczości (Enterprise Credit Corporation - "ECC") jest funduszem zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych, w stanie Delaware, udzielającym przedsiębiorstwom polskim kredytów. ECC jest własnością Polsko-Amerykańskiego Funduszu Przedsiębiorczości.

3.2. Kapitał akcyjny na dzień 31.12.1996 składa się z 5.000.000 akcji, o wartości nominalnej 2 PLN za jedną akcję, tj:

seria A	634.060 akcji na kwotę	1.268.120
seria B	1.115.940 akcji na kwotę	2.231.880
seria C	2.000.000 akcji na kwotę	4.000.000
seria D	1.250.000 akcji na kwotę	2.500.000
Razem	5.000.000 akcji na kwotę	10.000.000

3.2.1. W ciągu roku 1996 Bank dokonał publicznej emisji 1,250,000 akcji. Dnia 11 lipca 1996 roku Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia zarejestrował postanowienie o podwyższeniu kapitału akcyjnego, który w pełni pokryły zapisy. W wyniku publicznej emisji akcji wartość nominalna kapitału akcyjnego wzrosła o 2.500 tys. PLN, a nadwyżka z emisji akcji wyniosła 16.875 tys. PLN.

3.3. Przedmiotem działania Banku jest wykonywanie czynności bankowych i finansowych, zarówno w złotych, jak i w dewizach, dla krajowych i zagranicznych osób fizycznych i prawnych, a także dla innych organizacji, w tym także gospodarczych, nie posiadających osobowości prawnej.



Działalność Banku obejmuje wykonywanie następujących czynności bankowych:

- otwieranie i prowadzenie rachunków bankowych;
- przyjmowanie wkładów oszczędnościowych i lokat terminowych;
- przeprowadzanie rozliczeń pieniężnych;
- udzielanie i zaciąganie kredytów i pożyczek pieniężnych;
- wykonywanie operacji czekowych i wekslowych;
- przyjmowanie i dokonywanie lokat w bankach krajowych i zagranicznych;
- udzielanie oraz przyjmowanie poręczeń i gwarancji bankowych;
- dokonywanie obrotu wartościami dewizowymi oraz prowadzenie obsługi finansowej obrotów z zagranicą;
- świadczenie usług leasingowych, faktoringowych.

3.4. W 1996 roku Bank otworzył filię oddziału PPABanku w Warszawie. Obecnie Bank przeprowadza swoje operacje poprzez Centralę zlokalizowaną w Krakowie oraz 5 oddziałów. Bank udziela kredytów również poprzez 13 przedstawicielstw.

3.5. Na przestrzeni 1996 roku nie wystąpiły żadne zmiany w składzie Zarządu Banku.

W dniu 31 grudnia 1996 roku Zarząd Banku działał w następującym składzie:

Prezes Zarządu	- Marek Kulczycki
Pierwszy Wiceprezes Zarządu	- Benjamin H. Turnbull
Wiceprezes Zarządu	- Thomas C. Cianfrani
Wiceprezes Zarządu	- Jerzy Markiewicz
Wiceprezes Zarządu	- Dorota Pietrow
Wiceprezes Zarządu	- Leszek Niemycki
Wiceprezes Zarządu	- Sławomir Wąsowski
Wiceprezes Zarządu	- Wojciech Piotrowski

3.6. Dnia 20 kwietnia 1995 roku Pierwszy Polsko-Amerykański Bank S.A. uzyskał decyzją Prezesa NBP pełne zezwolenie dewizowe.

3.7. Według stanu na 31 grudnia 1996 roku Bank zatrudniał 309 osób (średnie miesięczne wynagrodzenie wynosiło 1.658,5 PLN).

[do góry](#)

#### **4. Informacje o sprawozdaniu finansowym Banku za 1995 rok**

4.1. Sprawozdanie finansowe za okres od 1 stycznia do 31 grudnia 1995 roku zostało zbadane przez firmę audytorską KPMG Polska Audyt Sp. z o.o. zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 września 1994 roku o badaniu i ogłaszaniu sprawozdań finansowych oraz biegłych rewidentach i ich samorządzie (Dz.U. nr 121, poz. 591 z późniejszymi zmianami) i uzyskało opinię bez zastrzeżeń.

4.2. Bilans zamknięcia 1995 roku został prawidłowo wprowadzony do ksiąg jako bilans otwarcia 1996 roku.

4.3. Protokół z Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy zawierający zatwierdzenie sprawozdania finansowego i podział zysku za 1995 rok został złożony w Sądzie Rejonowym dnia 15.05.1996 roku. Sprawozdanie finansowe zostało opublikowane w dniu 18.07.1996 roku na łamach "Monitora Polskiego" B-111.

4.4. Zarząd Banku planuje przedłożyć Walnemu Zgromadzeniu następujący podział zysku w wysokości 9.047 tys. PLN za 1996 rok:

- na fundusz rezerwowy        4.528,5 tys. PLN
- na fundusz ryzyka  
ogólnego                        4.528,5 tys. PLN

[do góry](#)

## II. Węzłowe wskaźniki charakteryzujące sytuację Banku

1.1. Ekonomiczne efekty działalności Banku, w porównaniu z okresami poprzednimi, ilustrują poniższe wskaźniki:

	1996 tys. PLN	1995 tys. PLN	1994 tys. PLN
Aktywa ogółem	419.751	263.885	138.810
Zysk netto	9.057	3.479	3.742
Współczynnik wypłacalności	21,6%	20,3%	46,6%
Współczynnik płynności	0,68	0,66	1,00
Pozycja wymiany walutowej:			
- globalna	2,8%	9,24%	2,3%
- maksymalna	6,3%	9,24%	1,2%
Zysk netto do stanu kapitałów własnych	19,1%	13,2%	27,0%
Aktywa dochodowe do aktywów ogółem	80,2%	76,0%	73,2%
Pasywa kosztowe do pasywów ogółem	79,7%	79,4%	71,8%
Zysk na 1 akcję (PLN)	1,81	0,93	1,00
Przychody z odsetek do aktywów dochodowych	15,8%	16,1%	23,0%
Dochód z odsetek do aktywów dochodowych	7,9%	6,7%	12,4%
Dochód z odsetek do przychodów z odsetek	49,8%	41,9%	53,8%
Koszty z tytułu odsetek do pasywów kosztowych	8,1%	8,9%	10,9%
Aktywa dochodowe do pasywów kosztowych	100,7%	95,7%	102,0%

1.2. W ciągu 1996 roku stopa inflacji mierzona wskaźnikiem wzrostu cen dóbr i usług konsumpcyjnych w czasie od 1 stycznia do 31 grudnia 1996 wyniosła przybliżeniu 18,5%, zaś kurs dolara amerykańskiego w stosunku do złotego zwiększył się o 14%.

1.3. W porównaniu do 1995 roku zysk netto Banku wzrósł o 160,3%. Wzrost ten wynika w głównej mierze z 57,4-procentowego zwiększenia przychodów odsetkowych, w tym należności kredytowych i od papierów wartościowych, a także przychodów z tytułu prowizji.

1.4. Współczynnik wypłacalności

Współczynnik wypłacalności (obliczony zgodnie z zarządzeniem Prezesa NBP nr 7/93 z dnia 20 maja 1993 roku D.Urz. nr 6, poz. 11 wraz z późniejszymi zmianami, równy ilorazowi funduszy własnych Banku oraz wartości ważonych aktywów i zobowiązań pozabilansowych), na dzień 31 grudnia 1996 roku równy był 21,6%, przewyższając zalecany normami Narodowego Banku Polskiego poziom 8,0%.

#### 1.5. Współczynnik płynności

Współczynnik płynności, określany jako stosunek aktywów i pasywów o terminach zapadalności i wymagalności do trzech miesięcy, równy był 0,68, co jest wielkością nieco niższą niż zalecany przez Narodowy Bank Polski poziom w wysokości 0,7.

#### 1.6. Pozycja wymiany walutowej

Pozycja wymiany walutowej Banku, zarówno globalna, jak i maksymalna, jest zgodna z regulacjami NBP w sprawie norm dopuszczalnego ryzyka walutowego w działalności banków.

### III. Część szczegółowa

[do góry](#)

#### 1. Zasady rachunkowości

##### 1.1. Księgi rachunkowe

Rachunkowość Banku prowadzona jest przy użyciu systemu komputerowego tworzącego centralną bazę danych, a tym samym jedną księgę główną dla Centrali i oddziałów. Dzięki zastosowaniu trybu on-line, salda poszczególnych kont i subkont są aktualne na koniec każdego dnia.

Rachunkowość prowadzona jest w oparciu o Plan Kont Banku, zatwierdzony uchwałą Zarządu z dnia 1 sierpnia 1994 roku.

Księgi rachunkowe zapewniają sporządzenie wymaganych sprawozdań finansowych. Operacje gospodarcze są przejrzyste i kompletnie udokumentowane oraz poprawnie zakwalifikowane do ujęcia w księgach rachunkowych. Księgi Banku są prawidłowo prowadzone i archiwowane. Dokonane w nich zapisy są właściwie powiązane z dokumentami stanowiącymi podstawę ich sporządzenia.

##### 1.2. System kontroli wewnętrznej

Działający w Banku system kontroli wewnętrznej, powiązany z systemem rachunkowości, funkcjonuje w zakresie odpowiednim do obecnych rozmiarów działalności Banku.

Zapewnia on ograniczenie ryzyka występowania nieprawidłowości w zakresie kompletnego oraz poprawnego ujęcia i udokumentowania operacji realizowanych przez Bank na zlecenie klientów i w ramach gospodarki własnej.

##### 1.3. Zasady wyceny

W trakcie 1996 roku Bank nie dokonywał zmian w stosowanych zasadach rachunkowości i wyceny.

###### 1.3.1. Majątek trwały

Wartość środków trwałych wykazywana jest jako różnica pomiędzy wartością początkową danego środka według ceny nabycia, uwzględniającej dotychczasowe aktualizacje wyceny, a odpisami amortyzacyjnymi (umorzeniowymi). Cena nabycia przedmiotów majątku trwałego kupowanych w walutach obcych jest ustalana przez przeliczenie kwoty waluty obcej wg średniego kursu NBP z dnia dokonania zapłaty. Odpisy naliczane są metodą liniową w okresach miesięcznych przy zastosowaniu zasad i stawek zgodnych z rozporządzeniem Ministra Finansów z dnia 20 stycznia 1995 roku w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz.U. Nr 7 poz. 34 z późniejszymi zmianami).

Nie dotyczy to środków trwałych oddanych w leasing, do których w większości przypadków jest stosowana degresywna metoda umarzenia. Przedmioty o cechach środków trwałych lecz o cenie nabycia nie przekraczającej 2.000 PLN odpisywane są jednorazowo w koszty w

miesiącu przekazania ich do użytkowania i objęte są ilościową ewidencją pozabilansową.

#### 1.3.2. Wartości niematerialne i prawne

Wartości niematerialne i prawne wykazane są w cenie nabycia, pomniejszonej o odpisy amortyzacyjne (umorzeniowe) naliczane metodą liniową przy zastosowaniu zasad i stawek określonych jak w punkcie 1.3.1 powyżej.

#### 1.3.3. Kredyty

Udzielone przez Bank kredyty, tzn. należność główna i skapitalizowane odsetki, wykazywane są według wartości netto. Dla zabezpieczenia potencjalnych strat wynikających z działalności kredytowej zostały utworzone według zasad zgodnych z zarządzeniem Prezesa NBP nr 13/94 rezerwy celowe, pomniejszające wartość nominalną kredytów. Dodatkowo Bank tworzy fundusz ryzyka ogólnego, stanowiący część kapitałów i funduszy Banku.

Odsetki należne, nie zapadłe do otrzymania ujęte zostały wraz z należnością główną.

#### 1.3.4. Dłużne papiery wartościowe

Dłużne papiery wartościowe są klasyfikowane albo do portfela lokacyjnego lub handlowego. W zależności od rodzaju transakcji metody wyceny są następujące:

- dłużne papiery wartościowe przeznaczone do obrotu (portfel handlowy) wykazuje się według ceny nabycia skorygowanej o naliczone odsetki, dyskonto, premię, ale nie wyższej od aktualnej ceny sprzedaży netto. W przypadku, gdy tak określona wartość jest wyższa od ceny rynkowej, powstałą różnicę zalicza się do kosztów operacji finansowych,
- dłużne papiery wartościowe przeznaczone na lokaty (portfel lokacyjny) wykazuje się według ceny nabycia skorygowanej o naliczone odsetki, dyskonto i premię. W przypadku utrzymującej się niższej wartości, wykazywana wartość tych papierów jest pomniejszona poprzez utworzenie rezerw.

#### 1.3.5. Dochody i koszty z tytułu odsetek.

Dochody i koszty z tytułu odsetek wykazywane są z uwzględnieniem odsetek naliczonych a niezapadłych na dzień sporządzenia sprawozdania finansowego. Odsetki należne zapadłe (przeterminowane) oraz odsetki memoriałowe (naliczone nie zapadłe) od należności zaklasyfikowanych jako poniżej standardu, wątpliwych lub straconych księgowane są po stronie aktywów bilansu jako należności odsetkowe, zaś po stronie pasywów jako odsetki zastrzeżone.

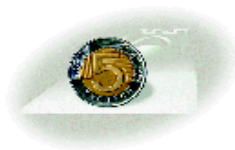
#### 1.3.6. Dochody i koszty z tytułu prowizji i opłat bankowych

Prowizje i opłaty bankowe są zaliczane do wyniku w momencie ich otrzymania/zapadalności, tzn. w momencie faktycznej wpłaty lub z upływem umownego terminu wpłaty, jeśli ma miejsce jej opóźnienie.

#### 1.3.7. Salda w walutach zagranicznych oraz różnice kursowe

Salda w walutach zagranicznych zostały przeliczone na złote według średniego kursu walut ogłoszonego przez Prezesa NBP z dnia 31 grudnia 1996 roku. Zrealizowane różnice kursowe oraz wynik z rewaluacji pozycji walutowych odnoszone są bezpośrednio na wynik finansowy.

1.3.8. Transakcje skupu i sprzedaży walut  
 Transakcje kupna i sprzedaży walut wycenione zostały według kursu umownego. Nie zrealizowane różnice kursowe zostały odniesione bezpośrednio na wynik finansowy.



## 2. Sprawozdanie finansowe

[do góry](#)

### BILANS

	Noty	31.12.9 6 tys. PLN	31.12.9 5 tys. PLN
<b>AKTYWA</b>			
Kasa, środki w Banku Centralnym	<a href="#">5.1.</a>	41.354	40.627
Należności od innych instytucji finansowych	<a href="#">5.2.</a>	81.032	31.006
1. A'vista		2.801	4.101
2. Terminowe		78.231	26.905
Należności od klientów	<a href="#">5.3.</a>	178.671	88.540
Dłużne papiery wartościowe	<a href="#">5.4.</a>	80.392	67.764
Akcje i udziały w innych podmiotach o stałej kwocie dochodu	<a href="#">5.5.</a>	5	5
Wartości niematerialne i prawne	<a href="#">5.6.</a>	4.863	2.808
Rzeczowy majątek trwały	<a href="#">5.7.</a>	7.518	6.643
Środki trwale oddane w leasing	<a href="#">5.8.</a>	14.602	15.597
Inne aktywa	<a href="#">5.9.</a>	9.707	9.074
1. Przejęte aktywa - do zbycia		18	69
2. Pozostałe		9.689	9.005
Rozliczenia międzyokresowe kosztów	<a href="#">5.10.</a>	1.607	1.821
		<b>419.751</b>	<b>263.885</b>
<b>PASYWA</b>			
Zobowiązania wobec instytucji finansowych	<a href="#">5.11.</a>	58.928	56.195
Zobowiązania wobec klientów	<a href="#">5.12.</a>	278.818	156.403
Fundusze specjalne i inne pasywa	<a href="#">5.13.</a>	6.478	13.242
Rozliczenia międzyokresowe kosztów i dochody przyszłych okresów	<a href="#">5.14.</a>	2.915	2.410
Rezerwa na podatek dochodowy	<a href="#">5.15.</a>	2.624	1.243
Pasywa podporządkowane	<a href="#">5.16.</a>	11.236	4.572
Kapitał akcyjny	<a href="#">5.17.</a>	10.000	7.500
Kapitał zapasowy	<a href="#">5.18.</a>	31.013	14.076

Kapitały rezerwowe	<a href="#">5.18.</a>	8.682	4.764
Zysk bilansowy		<b>9.057</b>	<b>3.480</b>
		<b>419.751</b>	<b>263.885</b>
Zobowiązania pozabilansowe udzielone	<a href="#">5.19.</a>	<b>68.293</b>	<b>27.889</b>
Zobowiązania pozabilansowe otrzymane		<b>52.340</b>	<b>82</b>
Zobowiązania warunkowe		0	0

[do góry tabeli](#)

### 5.1. Gotówka i salda w NBP

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Gotówka, w tym:	<b>30.116</b>	<b>25.485</b>
- w złotych polskich	13.948	10.673
- w walutach zagranicznych	16.168	14.812
Salda NBP, w tym:	<b>11.238</b>	<b>15.142</b>
- rachunek bieżący	11.238	13.885
- rachunek rezerwy obowiązkowej	-	1.257
	<b>41.354</b>	<b>40.627</b>

[do góry tabeli](#)

### 5.2. Należności od innych instytucji finansowych

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Rachunki bieżące, w tym:	<b>2.801</b>	<b>4.101</b>
- w złotych polskich	1	113
- w walutach zagranicznych	2.800	3.988
Rachunki terminowe, w tym:	<b>78.231</b>	<b>26.905</b>
- w złotych polskich	2.879	15.772
- w walutach zagranicznych	75.352	11.133
	<b>81.032</b>	<b>31.006</b>

#### 5.2.1. Terminy zapadalności rachunków terminowych instytucji finansowych przedstawiają się następująco:

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Do 3 miesięcy	80.041	30.013
Powyżej 3 miesięcy do 1 roku	960	455



Powyżej 1 roku do 5 lat	0	455
odsetki	31	83
	<b>81.032</b>	<b>31.006</b>

[do góry tabeli](#)

### 5.3. Należności od klientów

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
<b>Kredyty dla podmiotów gospodarczych, w tym:</b>	<b>174.669</b>	<b>86.973</b>
- w złotych polskich	96.663	41.470
- w walutach zagranicznych	78.006	45.503
<b>Kredyty dla osób prywatnych, w tym:</b>	<b>2.636</b>	<b>1.132</b>
- w złotych polskich	2.240	1.132
- w walutach zagranicznych	396	-
<b>Należności brutto</b>	<b>177.305</b>	<b>88.105</b>
Rezerwy celowe na należności	<b>(3.866)</b>	<b>(3.190)</b>
<b>Należności netto</b>	<b>173.439</b>	<b>84.915</b>
Odsetki naliczone i zastrzeżone	5.232	3.625
<b>Razem należności</b>	<b>178.671</b>	<b>88.540</b>

**5.3.1. Podział zaangażowania kredytowego ze względu na zapadalność przedstawia się w sposób następujący:**

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Do 3 miesięcy	34.109	28.893
Powyżej 3 miesięcy do 1 roku	55.211	27.079
Powyżej 1 roku do 5 lat	83.047	28.161
Powyżej 5 lat	1.072	782
Odsetki naliczone i zastrzeżone	5.232	3.625
	<b>178.671</b>	<b>88.540</b>

**5.3.2. Klasyfikację kredytów do poszczególnych kategorii należności przedstawia poniższa tabela:**

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Kredyty w sytuacji normalnej	<b>175.050</b>	<b>85.589</b>
Kredyty w sytuacji nieprawidłowej, w tym:	<b>7.487</b>	<b>6.141</b>
- poniżej standardu	907	218

- wątpliwe	52	1.566
- stracone	3.855	2.188
- odsetki od należności nieregularnych	2.673	2.169
Rezerwy celowe, w tym na należności:	<b>(3.866)</b>	<b>(3.190)</b>
- poniżej standardu	(244)	(45)
- wątpliwe	(44)	(958)
- stracone	(3.578)	(2.187)

[do góry tabeli](#)

#### 5.4. Dłużne papiery wartościowe

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Dłużne papiery wartościowe emitentów państwowych, w tym:	<b>80.392</b>	<b>67.764</b>
* emitowane przez Skarb Państwa	<b>80.392</b>	<b>60.156</b>
- przeznaczone do obrotu	-	-
- przeznaczone na lokaty	80.392	60.156
* emitowane przez Bank Centralny	<b>0</b>	<b>7.608</b>
- przeznaczone do obrotu	-	-
- przeznaczone na lokaty	0	7.608
	<b>80.392</b>	<b>67.764</b>

##### 5.4.1. Zapadalność tej grupy aktywów przedstawia się następująco:

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Do 3 miesięcy	-	22.941
Powyżej 3 miesięcy do 1 roku	43.651	42.010
Powyżej 1 roku do 5 lat	36.741	2.813
	<b>80.392</b>	<b>67.764</b>

##### 5.4.2. W portfelu Banku znajdują się następujące dłużne papiery wartościowe:

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Bony Skarbowe	43.651	56.355
Obligacje państwowe	36.741	3.800
Bony pieniężne NBP	0	7.609
	<b>80.392</b>	<b>67.764</b>

### 5.4.3.

20 mln papierów wartościowych jest zabezpieczeniem depozytów międzybankowych, natomiast 611 tys. PLN stanowi zastaw na rzecz Bankowego Funduszu Gwarancyjnego.

[do góry tabeli](#)

### 5.5. Udziały mniejszościowe

Bank posiada udziały o wartości bilansowej PLN 4,7 tys. w firmie "S.W.I.F.T." z siedzibą w Belgii.

[do góry tabeli](#)

### 5.6. Wartości niematerialne i prawne

	<b>Koszty pozyskania kapitału tys. PLN</b>	<b>Wartość oprogramowania komputerowego tys. PLN</b>	<b>Ogółem tys. PLN</b>
Wartość brutto Stan na 1.01.1996 roku	936	2.282	3.218
Zwiększenia	2.085	650	2.735
Zmniejszenia	0	0	0
Stan na 31.12.1996 roku	3.021	2.932	5.953
Umorzenia Stan na 1.01.1996 roku	183	227	410
Zwiększenia	337	343	680
Zmniejszenia	0	0	0
Stan na 31.12.1996 roku	<b>520</b>	<b>570</b>	<b>1.090</b>
Wartość netto na 1.01.1996 roku	<b>753</b>	<b>2.055</b>	<b>2.808</b>
Wartość netto na 31.12.1996 roku	<b>2.501</b>	<b>2.362</b>	<b>4.863</b>

[do góry tabeli](#)

### 5.7. Rzeczowy majątek trwały

	<b>Urządzenia tys. PLN</b>	<b>Inwestycje tys. PLN</b>	<b>Pozostałe tys. PLN</b>	<b>Razem tys. PLN</b>
Wartość brutto Stan na 1.01.1996 roku	8.530	-	137	8.667
Zwiększenia	1.610	402	450	2.462
Zmniejszenia	80	60	21	161

Stan na 31.12.1996 roku	10.060	342	566	10.968
Umorzenia				
Stan na 1.01.1996 roku	2.012	-	12	2.024
Zwiększenia	1.361	-	79	1.440
Zmniejszenia	14	-	-	14
Stan na 31.12.1996 roku	3.359	-	91	3.450
Wartość netto na 1.01.1996 roku	<b>6.518</b>	-	<b>125</b>	<b>6.643</b>
Wartość netto na 31.12.1996 roku	<b>6.701</b>	<b>342</b>	<b>475</b>	<b>7.518</b>

[do góry tabeli](#)

### 5.8. Środki trwale oddane w leasing

	Pojazdy tys. PLN	Pozostał e tys. PLN	Razem tys. PLN
Wartość brutto			
Stan na 1.01.1996 roku	2.071	16.338	18.410
Zwiększenia	5.175	1.132	6.307
Zmniejszenia	287	4.212	4.499
Rezerwa na leasing	230	-	230
Stan na 31.12.1996	7.189	13.259	20.448
Umorzenia			
Stan na 1.01.1996 roku	589	2.224	2.813
Odpisy za rok	754	3.884	4.638
Zmniejszenia	150	1.455	1.605
Stan na 31.12.1996 roku	<b>1.193</b>	<b>4.653</b>	<b>5.846</b>
Wartość netto na 1.01.1996 roku	<b>1.482</b>	<b>14.115</b>	<b>15.597</b>
Wartość netto na 31.12.1996 roku	<b>5.996</b>	<b>8.606</b>	<b>14.602</b>

[do góry tabeli](#)

### 5.9. Inne aktywa

	31.12.9 6 tys. PLN	31.12.9 5 tys. PLN
Aktywa przejęte do zbycia brutto	63	110
Rezerwa na aktywa do zbycia	<b>(45)</b>	<b>(41)</b>
Aktywa przejęte do zbycia netto	18	69

Pozostałe, w tym		
- należności z tytułu podatku dochodowego	337	1.582
- należności od klientów	412	17
- rozliczenia międzybankowe	5.882	-
- należności leasingowe	1.016	-
- pozostałe rozrachunki	2.443	7.636
Inne aktywa brutto	10.090	9.235
Rezerwa na pozostałe aktywa	(401)	(230)
Inne aktywa netto	9.689	9.005
Razem inne aktywa netto	<b>9.707</b>	<b>9.074</b>

[do góry tabeli](#)

#### 5.10. Rozliczenia międzyokresowe

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Rozliczenia międzyokresowe kosztów, w tym:	<b>676</b>	<b>916</b>
- z tytułu reklamy	302	407
- pozostałe	374	509
Inne rozliczenia międzyokresowe	931	905
	<b>1.607</b>	<b>1.821</b>

[do góry tabeli](#)

#### 5.11. Zobowiązania wobec instytucji finansowych

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Zobowiązania bieżące, w tym:	<b>5.128</b>	<b>19.342</b>
- w złotych polskich	2.674	2.566
- w walutach zagranicznych	2.454	16.776
Zobowiązania terminowe, w tym:	<b>53.800</b>	<b>36.853</b>
- w złotych polskich	8.279	9.825
- w walutach zagranicznych	45.521	27.028
	<b>58.928</b>	<b>56.195</b>

##### 5.11.1. Wymagalność zobowiązań terminowych wobec instytucji finansowych przedstawia poniższe zestawienie:

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Do 3 miesięcy	33.325	31.461
Powyżej 3 miesięcy do 1	2.880	-

roku		
Powyżej 1 roku do 5 lat	17.519	5.300
odsetki	76	92
	<b>53.800</b>	<b>36.853</b>

#### 5.11.2.

Depozyty terminowe instytucji finansowych zawierają 6 mln USD pożyczki podporządkowanej od PAEF oprocentowaną 5,5% rocznie. Termin spłaty 3 mln USD upływa w czerwcu 2001, a pozostałych 3 mln USD w grudniu 2001.

[do góry tabeli](#)

#### 5.12. Zobowiązania wobec klientów

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Rachunki jednostek gospodarczych	<b>179.931</b>	<b>103.738</b>
rachunki bieżące	132.463	42.010
- w złotych	128.311	40.087
- w walutach obcych	4.152	1.923
rachunki terminowe	47.468	61.728
- w złotych	44.503	61.725
- w walutach obcych	2.965	3
Rachunki osób prywatnych	<b>97.845</b>	<b>52.196</b>
rachunki bieżące	23.311	11.364
- w złotych	13.024	5.950
- w walutach obcych	10.287	5.414
rachunki terminowe	74.534	40.832
- w złotych	50.780	29.160
- w walutach obcych	23.754	11.672
Rachunki jednostek budżetowych	<b>1.042</b>	<b>469</b>
rachunki bieżące	541	342
- w złotych	417	342
- w walutach obcych	124	0
rachunki terminowe	501	127
- w złotych	501	127
- w walutach obcych	0	0
	<b>278.818</b>	<b>156.403</b>



**5.12.1. Wymagalność zobowiązań wobec klientów przedstawia się następująco:**

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
A' vista	219.642	53.625
Do 3 miesięcy	22.903	80.790
Powyżej 3 miesięcy do 1 roku	30.895	17.882
Powyżej 1 roku do 5 lat	2.177	1.064
Powyżej 5 lat	63	2
odsetki	<b>3.138</b>	<b>3.040</b>
	<b>278.818</b>	<b>156.403</b>

**5.12.2.**

19,8 mln PLN stanowią depozyty udziałowców, oprocentowane wg stopy rynkowej.

[do góry tabeli](#)

**5.13. Fundusze specjalne i inne pasywa**

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Fundusze specjalne	75	53
Pozostałe, w tym:	6.403	13.189
Rozliczenia międzybankowe	1.149	5.954
Rozliczenia podatku dochodowego	1.064	405
	<b>6.478</b>	<b>13.242</b>

**5.13.1.**

W pozostałych pasywach kwota 72 tys. PLN odnosi się do 8 mln PLN otwartych transakcji walutowych swap.

[do góry tabeli](#)

**5.14. Rozliczenia międzyokresowe kosztów i dochody przyszłych okresów**

	<b>31.12.9 6 tys. PLN</b>	<b>31.12.9 5 tys. PLN</b>
Rozliczenia międzyokresowe	77	43
Dochody zastrzeżone	2.677	2.220
Pozostałe	161	147
	<b>2.915</b>	<b>2.410</b>

[do góry tabeli](#)

### 5.15. Rezerwa na podatek dochodowy

	<b>31.12.96</b> <b>tys. PLN</b>	<b>31.12.95</b> <b>tys. PLN</b>
Zwiększenia, w tym:	<b>10.279</b>	<b>6.816</b>
- odsetki do otrzymania	9.778	6.218
- wartość netto odliczonych wydatków inwestycyjnych	452	598
- różnice kursowe	49	-
Zmniejszenia, w tym:	<b>(3.375)</b>	<b>(3.708)</b>
- odsetki do zapłacenia	(3.214)	(3.148)
- rezerwy	-	(372)
- dochody pobrane z góry	(161)	(147)
- ujemne różnice kursowe	-	(41)
Podstawa naliczania podatku	<b>6.904</b>	<b>3.108</b>
Rezerwa na podatek odroczony 40%	-	<b>1.243</b>
38%	<b>2.623</b>	-
Zmiana stanu rezerwy na podatek odroczony przedstawia się następująco: Stan na 1.01.1996 roku	1.243	1.447
Stan na 31.12.1996 roku	2.623	1.243
Zmiana	<b>1.380</b>	<b>(204)</b>

[do góry tabeli](#)

### 5.16. Pasywa podporządkowane

	<b>tys. PLN</b>
Stan na 1.01.1996 roku	4.572
Zwiększenia	6.664
Reklasyfikacja	-
Stan na 31.12.1996 roku	<b>11.236</b>

Na podstawie decyzji NBP z dnia 8.11.1996 r. Bank zaliczył do funduszy własnych równowartość 4 mln USD (11.236 tys. PLN), należnych PAEF oprocentowanych 8% rocznie. Termina spłaty 2 mln USD upływa we wrześniu 2000, a pozostałych 2 mln USD w marcu 2001.

[do góry tabeli](#)

### 5.17. Kapitał akcyjny

Wartość kapitału akcyjnego wzrosła w ciągu roku, w wyniku sprzedaży akcji w drodze publicznej oferty 1.250.000 akcji o wartości nominalnej 2 PLN każda.

[do góry tabeli](#)

## 5.18. Kapitały rezerwowe i zapasowy

	Kapitał z aktualizacji wyceny tys. PLN	Fundusz na ogólne ryzyko bankowe tys. PLN	Pozostałe kapitały rezerwowe tys. PLN	Razem tys. PLN	Kapitał zapasowy tys. PLN
Stan na 1.01.1996 roku	683	1.572	2.509	4.764	14.076
- odpis z zysku 1995	-	1.740	1.740	3.480	-
- sprzedaż środków trwałych	(62)	-	-	(62)	62
- nadwyżka ze sprzedaży akcji	-	-	-	-	16.875
- utworzenie funduszu ryzyka	-	500	-	500	-
Stan na 31.12.1996 roku	<b>621</b>	<b>3.812</b>	<b>4.249</b>	<b>8.682</b>	<b>31.013</b>

[do góry tabeli](#)

## 5.19. Zobowiązania pozabilansowe

	31.12.96 tys. PLN	31.12.95 tys. PLN
Zobowiązania w stosunku do podmiotów niefinansowych, w tym:		
-gwarancje	22.016	3.876
-pozostałe	46.277	24.013
	<b>68.293</b>	<b>27.889</b>
Zobowiązania otrzymane od podmiotów finansowych, w tym:		
- gwarancje	740	82
- pozostałe	51.600	-
	<b>52.340</b>	<b>82</b>
<b>Transakcje dewizowe</b>		
Złote sprzedane	135	12.831
Dewizy sprzedane	<b>81.674</b>	<b>23.883</b>
	<b>81.809</b>	<b>36.714</b>
Złote kupione	76.258	13.441
Dewizy kupione	<b>5.534</b>	<b>23.317</b>
	<b>81.792</b>	<b>36.758</b>

### 5.19.1.

Wartość 9.426 tys. PLN dotyczy gwarancji udzielonych na rzecz ECC.

[do góry](#)

## RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT

	Noty	Okres 12 m- cy kończący się 31.12.96 tys. PLN	Okres 12 m- cy kończący się 31.12.95 tys. PLN
Przychody z tytułu odsetek	<a href="#">5.20.</a>	53.823	34.202
Koszty z tytułu odsetek	<a href="#">5.21.</a>	(27.024)	(18.709)
<b>Wynik z tytułu odsetek</b>		<b>26.799</b>	<b>15.493</b>
Przychody z tytułu prowizji	<a href="#">5.22.</a>	12.131	6.285
Koszty z tytułu prowizji		(1.076)	(1.518)
Wynik na operacjach finansowych		823	25
Wynik z pozycji wymiany		3.928	4.487
<b>Wynik na działalności bankowej</b>		<b>42.605</b>	<b>24.772</b>
Pozostałe przychody operacyjne		8.524	3.629
Pozostałe koszty operacyjne		(3.188)	(402)
Koszty działania banku	<a href="#">5.23.</a>	(24.094)	(15.833)
Amortyzacja środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych		(6.951)	(4.233)
Odpisy na rezerwy i aktualizacja wartości		(3.895)	(1.541)
Rozwiązanie rezerw i zmniejszenia dotyczące aktualizacji		2.500	614
<b>Zysk brutto</b>		<b>15.501</b>	<b>7.006</b>
Podatek dochodowy	<a href="#">5.24.</a>	(6.444)	(3.527)
Pozostałe obowiązkowe obciążenia zysku		-	-
<b>Zysk netto</b>		<b>9.057</b>	<b>3.479</b>

[do góry tabeli](#)

### 5.20. Przychody z tytułu odsetek

	Okres 12 m- cy kończący się 31.12.96 tys. PLN	Okres 12 m- cy kończący się 31.12.95 tys. PLN
Odsetki od operacji z instytucjami finansowymi	1.376	5.858
Odsetki od operacji z klientami i sektorem budżetowym	30.729	19.869
Odsetki od operacji papierami wartościowymi, w tym:	21.718	8.475
- o stałej kwocie dochodu	21.718	8.475
Odsetki od pozostałych operacji	<b>53.823</b>	<b>34.202</b>

[do góry tabeli](#)

### 5.21. Koszty z tytułu odsetek

	Okres 12 m- cy kończący się 31.12.96 tys. PLN	Okres 12 m- cy kończący się 31.12.95 tys. PLN
Odsetki od operacji z instytucjami finansowymi	7.153	4.304
Odsetki od operacji z klientami	19.031	13.776
Odsetki od operacji z sektorem budżetowym	146	92
Odsetki od pożyczki podporządkowanej	694	537
	<b>27.024</b>	<b>18.709</b>

[do góry tabeli](#)

### 5.22. Przychody z tytułu prowizji

W kwocie 12.131 tys. PLN przychodów z tytułu prowizji 5.898 tys. PLN stanowią prowizje i opłaty finansowe pobrane od ECC.

[do góry tabeli](#)

### 5.23. Koszty działania banku

	Okres 12 m- cy kończący się 31.12.96 tys. PLN	Okres 12 m- cy kończący się 31.12.95 tys. PLN
Koszty personelu, w tym:	<b>10.826</b>	<b>7.321</b>
- wynagrodzenia	7.431	5.181
- narzuty na wynagrodzenia	3.306	2.140
- świadczenia na rzecz pracowników	89	-
Pozostałe koszty, w tym:	<b>13.268</b>	<b>8.511</b>
- reklama i marketing	1.121	890
- koszty wynajmu pomieszczeń	2.044	1.148
- usługi telekomunikacyjne	1.133	594
- materiały biurowe	866	662
- koszty reprezentacji	358	287
- podróże służbowe	454	421
- doradztwo	2.528	-
- koszty tworzenia BFG	701	419
- pozostałe	4.063	4.091
	<b>24.093</b>	<b>15.832</b>

[do góry tabeli](#)

**5.24. Uzgodnienie bilansowego zysku brutto i podstawy naliczenia podatku dochodowego przedstawia poniższe zestawienie:**

	<b>Okres 12 m-cy kończący się 31.12.96 tys. PLN</b>	<b>Okres 12 m-cy kończący się 31.12.95 tys. PLN</b>
Zysk brutto - bilansowo	15.501	7.001
Koszty i straty nie uznawane przez przepisy podatkowe za koszty uzyskania przychodu, w tym:	4.218	4.101
- rezerwy i zabezpieczenia	2.213	1.294
- odsetki nie zapadłe	239	1.913
- pozostałe	1.766	894
Przychody, które zgodnie z przepisami podatkowymi, nie są zaliczane do podstawy opodatkowania, w tym:	(7.060)	(1.781)
- odsetki nie zapadłe	(3.785)	(1.197)
- rezerwy	-	(902)
- pozostałe	(3.275)	-
Inne zmiany podstawy opodatkowania przewidziane przepisami podatkowymi	-	318
Podstawa opodatkowania podatkiem dochodowym	<b><u>12.659</u></b>	<b><u>9.321</u></b>
Podatek 40%	5.064	3.728
Podatek odroczony	1.380	(204)
Razem	<b><u>6.444</u></b>	<b><u>3.524</u></b>

[do góry](#)

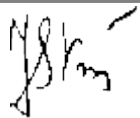
**SPRAWOZDANIE Z PRZEPŁYWU ŚRODKÓW PIENIĘŻNYCH**

	<b>Okres 12 m-cy kończący się 31.12.96 tys. PLN</b>	<b>Okres 12 m-cy kończący się 31.12.95 tys. PLN</b>
<b>A. PRZEPŁYWY ŚRODKÓW PIENIĘŻNYCH Z DZIAŁALNOŚCI OPERACYJNEJ</b>		
<b>I. Zysk netto</b>	<b>9.057</b>	<b>3.480</b>
<b>II. Korekty o pozycje</b>	<b>(25.886)</b>	<b>40.860</b>
1. Amortyzacja	6.758	3.817
2. Zyski (straty) z różnic kursowych	-	41
3. Odsetki i dywidendy otrzymane i zapłacone	-	-
4. Rezerwy na należności	676	702
5. Inne rezerwy	675	182
6. Podatek dochodowy naliczony od zysku brutto	6.444	4.974
7. Podatek dochodowy zapłacony	(3.819)	(3.731)

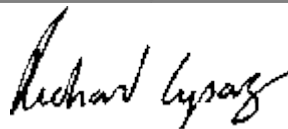


8.	Wynik na sprzedaży i likwidacji składników działalności inwestycyjnej	21	-
9.	Zmiana stanu dłużnych papierów wartościowych	(12.628)	(38.932)
10.	Zmiana stanu należności od innych instytucji finansowych	(50.026)	6.030
11.	Zmiana stanu należności od klientów i sektora budżetowego	(90.806)	(46.578)
12.	Zmiana stanu akcji, udziałów i innych papierów wartościowych o zmiennej kwocie dochodu	-	-
13.	Zmiana stanu zobowiązań wobec instytucji finansowych	2.733	21.340
14.	Zmiana stanu zobowiązań wobec klientów i sektora budżetowego	122.415	89.936
15.	Zmiana stanu zobowiązań z tytułu papierów wartościowych	-	-
16.	Zmiana stanu innych zobowiązań	(6.763)	12.112
17.	Zmiana stanu rozliczeń międzyokresowych	(997)	1.014
18.	Zmiana stanu przychodów przyszłych okresów	470	(1.257)
19.	Pozostałe pozycje	(1.038)	(8.790)
<b>III</b>	<b>Środki pieniężne netto z działalności operacyjnej</b>	<b>(16.828)</b>	<b>44.340</b>
<b>B.</b>	<b>PRZEPIŁYWKY ŚRODKÓW PIENIĘŻNYCH Z DZIAŁALNOŚCI INWESTYCYJNEJ</b>		
<b>I.</b>	<b>Wpływy z działalności inwestycyjnej</b>	<b>3.021</b>	<b>174</b>
1.	Sprzedaż wartości niematerialnych i prawnych	-	-
2.	Sprzedaż składników rzeczowego majątku trwałego	3.021	174
3.	Sprzedaż akcji i udziałów w jednostkach zależnych	-	-
4.	Sprzedaż akcji i udziałów w jednostkach stowarzyszonych	-	-
5.	Sprzedaż innych akcji, udziałów i papierów wartościowych	-	-
6.	Pozostałe wpływy	-	-
<b>II.</b>	<b>Wydatki z tytułu działalności inwestycyjnej</b>	<b>(11.504)</b>	<b>(21.787)</b>
1.	Nabycie wartości niematerialnych i prawnych	(2.735)	(1.528)
2.	Nabycie składników rzeczowego majątku trwałego	(8.769)	(20.259)
3.	Nabycie akcji i udziałów w jednostkach zależnych	-	-
4.	Nabycie akcji i udziałów w jednostkach stowarzyszonych	-	-
5.	Nabycie innych akcji, udziałów i papierów wartościowych	-	-
6.	Pozostałe wydatki	-	-
<b>III</b>	<b>Środki pieniężne netto z działalności inwestycyjnej</b>	<b>(8.483)</b>	<b>(21.613)</b>
<b>C.</b>	<b>PRZEPIŁYWKY ŚRODKÓW PIENIĘŻNYCH Z DZIAŁALNOŚCI FINANSOWEJ</b>		
<b>I.</b>	<b>Wpływy z działalności finansowej</b>	<b>26.039</b>	<b>(21)</b>
1.	Zaciągnięcie długoterminowych kredytów od banków	-	-
2.	Zaciągnięcie długoterminowych pożyczek od innych instytucji finansowych	-	-
3.	Emisja obligacji lub innych papierów wartościowych	-	-
4.	Zwiększenie stanu zobowiązań podporządkowanych	6.664	-

5.	Wpływy z emisji akcji i udziałów oraz dopłat do kapitału	19.375	-
6.	Pozostałe wpływy	-	(21)
<b>II.</b>	<b>Wydatki z tytułu działalności finansowej</b>	-	<b>(3.049)</b>
1.	Spłata długoterminowych kredytów na rzecz banków	-	-
2.	Spłata długoterminowych pożyczek na rzecz innych instytucji finansowych	-	-
3.	Wykup obligacji lub innych papierów wartościowych	-	-
4.	Zmniejszenie stanu zobowiązań podporządkowanych	-	(3.049)
5.	Płatności dywidend i innych wypłat na rzecz właścicieli	-	-
6.	Pozostałe wydatki	-	-
<b>III</b>	<b>Środki pieniężne netto z działalności finansowej</b>	<b>26.039</b>	<b>(3.070)</b>
<b>D.</b>	<b>ZMIANA STANU ŚRODKÓW PIENIĘŻNYCH NETTO</b>	<b>728</b>	<b>19.657</b>
<b>E.</b>	<b>ŚRODKI PIENIĘŻNE NA POCZĄTEK OKRESU SPRAWOZDAWCZEGO</b>	<b>40.627</b>	<b>20.970</b>
<b>F.</b>	<b>ŚRODKI PIENIĘŻNE NA KONIEC OKRESU SPRAWOZDAWCZEGO</b>	<b>41.355</b>	<b>40.627</b>



Biegły Rewident  
nr 3875/5030  
Justyna Struś



za KPMG Polska Audyt Sp. z o.o.  
Richard Cysarz  
Partner

Warszawa, 11 kwietnia 1997 roku

[do góry](#)

## Lista banków-korespondentów



Waluta	Kod SWIFT	Nazwa banku	Kraj
ATS	CABVATWW	Creditanstalt-Bankverein	Austria
BEF	BBRUBEBB	Bank Brussels Lambert	Belgia
CAD	BOFMCAM2	Bank of Montreal	Kanada
CHF	UBSWCHZH	Union Bank of Switzerland	Szwajcaria
DEM	MHBFDEFF	MHB Mitteleuropaeische Handelsbank	Niemcy
DEM	DEUTDEFF	Deutsche Bank AG	Niemcy
DKK	UNIBDKKK	Unibank AS	Dania
ESP	BDERESMM	Banco Santander	Hiszpania

FIM	MRITFIHH	Merita Bank	Finlandia
FRF	PKOPFRPP	Bank Polska Kasa Opieki S. A. - Paryż	Francja
GBP	BARCGB22	Barclays Bank PLC	Wielka Brytania
ITL	BCITITMM	Banca Commerciale Italiana	Włochy
JPY	BOTKJPJT	Bank of Tokyo Ltd	Japonia
NLG	INGBNL2A	ING Bank	Holandia
NOK	DNBANOKK	Den norske Bank AS	Norwegia
SEK	ESSESESS	Skandinaviska Enskilda Banken	Szwecja
USD	PKOPUS33	Bank Polska Kasa Opieki S. A. New York	USA
USD	IRVTUS33	Bank of New York	USA
XEU	BBRUBEBB	Bank Brussels Lambert	Belgia

[do góry](#)

## Oddziały i Przedstawicielstwa PPABanku



### Centrala

Adres ul. K. Kordylewskiego 11, 31-547 Kraków  
 Adres wysyłkowy 31-075 Kraków 53  
 Telefon (48 12) 13 66 66  
 Telefax (48 12) 12 46 71  
 Telex 32 22 61 ppab pl  
 Reuters PPAB  
 S. W. I. F. T. PPABPLPK

### Oddział i Przedstawicielstwo w Katowicach

Adres ul. Piotra Skargi 2, 40-951 Katowice  
 Telefon (48 32) 103 77 23  
 Telefax (48 32) 106 24 08

### I Oddział i Przedstawicielstwo Nr 1 w Krakowie

Adres ul. K. Kordylewskiego 11, 31-547 Kraków  
 Telefon (48 12) 13 66 66  
 Telefax (48 12) 22 21 86

### III Oddział i Przedstawicielstwo Nr 3 w Krakowie

Adres al. Marszałka F. Focha 1, 30-111 Kraków  
 Telefon (48 12) 22 74 07

Telefax (48 12) 22 68 54

Telex 32 66 53 ppab pl

### **Ekspozytura III Oddziału w Krakowie**

Adres ul. Ciepłownicza 1, 31-587 Kraków

Telefon (48 12) 44 92 27

Telefax (48 12) 44 92 27

### **Oddział i Przedstawicielstwo w Warszawie**

Adres ul. Fredry 8, 00-097 Warszawa

Telefon (48 22) 635 07 05

Telefax (48 22) 635 63 96

### **Filia Oddziału w Warszawie**

Adres ul. Cypryjska 2a, 02-761 Warszawa

Telefon (48 22) 642 11 43

Telefax (48 22) 642 11 43

### **Oddział i Przedstawicielstwo w Zakopanem**

Adres ul. T. Kościuszki 11, 34-500 Zakopane

Telefon (48 165) 142 20

Telefax (48 165) 132 49

### **Przedstawicielstwo w Częstochowie**

Adres ul. ks. J. Popiełuszki 2, 42-200 Częstochowa

Telefon (48 34) 65 68 77

Telefax (48 34) 65 68 88

### **Przedstawicielstwo w Gdyni**

Adres ul. Świętojańska 72, 81-388 Gdynia

Telefon (48 58) 21 68 15

Telefax (48 58) 21 68 16

### **Przedstawicielstwo w Gliwicach**

Adres ul. I. Daszyńskiego 5, 44-100 Gliwice

Telefon (48 32) 31 80 00

Telefax (48 32) 31 80 93

### **Przedstawicielstwo w Lublinie**

Adres ul. Krakowskie Przedmieście 55, 20-076 Lublin

Telefon (48 81) 532 75 65

Telefax (48 81) 532 09 39

### **Przedstawicielstwo w Łodzi**

Adres al. T. Kościuszki 80/82, 90-437 Łódź

Telefon (48 42) 36 69 68

Telefax (48 42) 36 69 16

**Przedstawicielstwo w Poznaniu**

Adres Pałac Kultury, ul. Święty Marcin 80/82, 61-809  
Poznań

Telefon (48 61) 51 70 04

Telefax (48 61) 51 70 05

**Przedstawicielstwo w Szczecinie**

Adres ul. J. Matejki 22, 70-530 Szczecin

Telefon (48 91) 59 79 36

Telefax (48 91) 59 71 01

**Przedstawicielstwo we Wrocławiu**

Adres ul. Ruska 19, 50-079 Wrocław

Telefon (48 71) 72 46 34

Telefax (48 71) 72 46 37

[do góry](#)